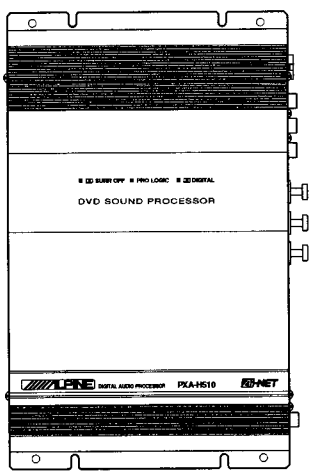
ALPI-00834

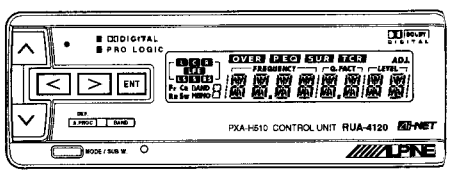
ALPINE®

PXA-H510

Digital Audio Processor

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACION
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.





Ai-NET

Precautions

English

WARNING

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "WARNING" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "WARNING" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE. Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

Précautions

Français

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Il y a risque d'incendie ou de choc électrique.

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez le revendeur où vous l'avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE. Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

Precauciones

Español

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o video, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despida humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO. La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

Precautions

English

⚠ WARNING

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY. Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside noises could be the cause of accident.

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

Précautions

Français

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME. Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite. Si vous ne pouvez pas entendre les bruits extérieurs quand vous conduisez, vous risquez un accident.

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

Precauciones

Español

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE. Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. El conducir sin poder escuchar los ruidos del exterior puede ocasionar un accidente.

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

CAUTION

Precautions

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "CAUTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "CAUTION" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.

Précautions

Français

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.

Precauciones

Español

NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

PARE EL VEHICULO SI LA OPERACION DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIR CON LA CONDUCCION.

Contents

English

Page/Page/Página

10/11 ..... **Precautions**

12/13 ..... **About Dolby Surround**

Basic Operation

14/15 ..... Resetting the processor

14/15 ..... Turning the power on and off

14/15 ..... Turning the subwoofer on and off

16/17 ..... Adjusting the volume, fader and balance (Ai-NET connections)

16/17 ..... Adjusting the subwoofer (Ai-NET connections)

18/19 ..... Adjusting the input level (RCA-type audio inputs)

20/21 ..... Adjusting the volume, fader, balance and subwoofer (RCA-type audio inputs)

Before Adjustment

22/23 ..... Adjusting the parametric equalizer

26/27 ..... Using time correction

Using Dolby Surround

34/35 ..... Using the Pro Logic mode

38/39 ..... Setting the speaker mode

42/43 ..... Adjusting the speaker level

46/47 ..... Center speaker time correction

50/51 ..... Rear speaker time correction

54/55 ..... Simulating a center speaker

58/59 ..... Mixing the rear audio channels

62/63 ..... Achieving powerful sound at low volumes

Other Operations

66/67 ..... Adjusting the surround sound

70/71 ..... Storing the settings

72/73 ..... Recalling the stored settings

74/75 ..... Turning the defeat function on and off

Remote Control Operation

76/77 ..... Recalling the personal setting in memory

78/79 ..... Storing the settings

80/81 ..... Adjusting the surround

82/83 ..... Time correction

84/85 ..... Turning the defeat mode on or off (RUE-4160/RUE-4162)

86/87 ..... **In Case of Difficulty**

90/91 ..... **Specifications**

Contenu

Français

..... **Précautions**
..... **Au sujet du système Dolby Surround**

Fonctionnement de base

..... Réinitialisation du processeur
..... Mise sous tension et hors tension
..... Activation ou désactivation du subwoofer
..... Réglage du volume, du fader et de la balance (connexions Ai-NET)
..... Réglage du subwoofer (connexions Ai-NET)
..... Réglage du niveau d'entrée (entrées audio de type RCA)
..... Réglage du volume, du fader, de la balance et du subwoofer (entrées audio de type RCA)

Avant le réglage

..... Réglage de l'égaliseur paramétrique
..... Utilisation de la correction du temps de retard

Utilisation du Dolby Surround

..... Utilisation du mode Pro Logic
..... Réglage du mode des haut-parleurs
..... Réglage du niveau des haut-parleurs
..... Correction du temps de retard du haut-parleur central
..... Correction du temps de retard des haut-parleurs arrière
..... Simulation d'un haut-parleur central
..... Mélange des canaux audio arrière
..... Obtention d'un son puissant à bas niveaux de volume

Autres fonctions

..... Réglage du son surround
..... Enregistrement des réglages
..... Rappel des réglages enregistrés
..... Activation y désactivation de la fonction d'annulation

Fonctionnement de la télécommande

..... Rappel des réglages personnels mémorisés
..... Mémorisation des réglages
..... Réglage du son surround
..... Correction du temps
..... Activation et désactivation de la fonction d'annulation (RUE-4160/RUE-4162)

..... **En cas de problème**
..... **Specifications**

Indice

Español

..... **Precauciones**
..... **Acerca del Dolby Surround**

Operación básica

..... Reajuste del procesador
..... Encendido y apagado de la unidad
..... Activación y desactivación del subwoofer
..... Ajuste del volumen, fader y balance (conexiones Ai-NET)
..... Ajuste del subwoofer (conexiones Ai-NET)
..... Ajuste del nivel de entrada (entradas audio de tipo RCA)
..... Ajuste del volumen, fader, balance y subwoofer (entradas audio de tipo RCA)

Antes del ajuste

..... Ajuste del ecualizador perimétrico
..... Utilización de la corrección de tiempos

Utilización del Dolby Surround

..... Utilización del modo Pro Logic
..... Ajuste del modo de altavoz
..... Ajuste del nivel de los altavoces
..... Corrección de tiempos del altavoz central
..... Corrección de tiempos de los altavoces posteriores
..... Simulación de un altavoz central
..... Mezcla de los canales de audio posteriores
.. Consecución de un sonido potente a bajo volumen

Otras funciones

..... Ajuste del sonido envolvente
..... Almacenamiento de los ajustes
..... Recuperación de los ajustes almacenados
..... Activación y desactivación de la función de anulación

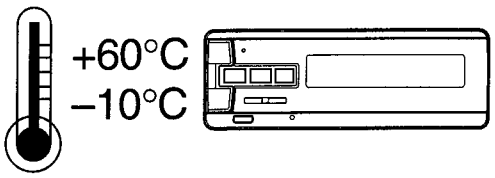
Operaciones del mando a distancia

..... Recuperación de los ajustes personales almacenados en la memoria
..... Almacenamiento de ajustes
..... Ajuste del sonido envolvente
..... Corrección de tiempos
..... Activación y desactivación de la función de anulación (RUE-4160/RUE-4162)

..... **En caso de dificultad**
..... **Especificaciones**

Precautions

English



Temperature

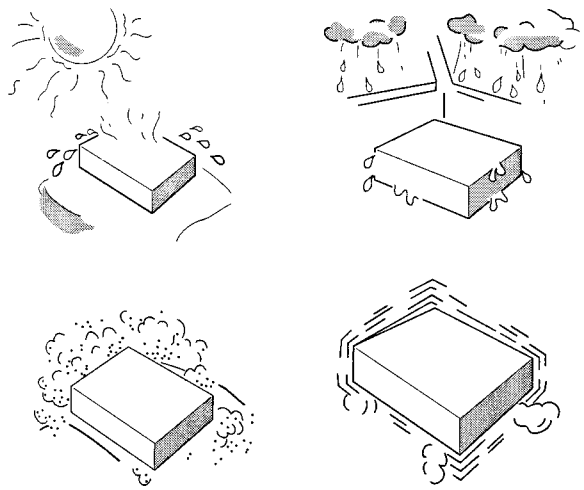
Be sure the temperature inside the vehicle is between +60˚C (+140˚F) and –10˚C (+14˚F) before turning your unit on.

Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.



Installation Location

Make sure the PXA-H510 will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Précautions

Français

Température

Assurez-vous que la température interne du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Remplacement du fusible

Vous devez remplacer le(s) fusible(s) par un fusible de même ampérage (inscrit sur la douille du fusible). Si le(s) fusible(s) saute(nt) plusieurs fois de suite, vérifiez les branchements électriques et regardez s'il n'y a pas un court-circuit. Faites contrôler également le régulateur de tension de votre véhicule.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Emplacement de montage

Ne pas installer le PXA-H510 dans un endroit:

- exposé au soleil et à la chaleur
- très humide
- très poussiéreux
- exposé à des vibrations excessives

Precauciones

Español

Temperatura

Antes de conectar la alimentación de la unidad, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60° y –10°C.

Reemplazo de fusibles

Cuando tenga que reemplazar el(los) fusible(s), utilice otro(s) el amperaje mostrado en el portafusibles. Si el(los) fusible(s) se quema(n) más de una vez, compruebe cuidadosamente todas las conexiones eléctricas para ver si existen cortocircuitos.
Además, haga que comprueben el regulador de tensión de su vehículo.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se la reparen.

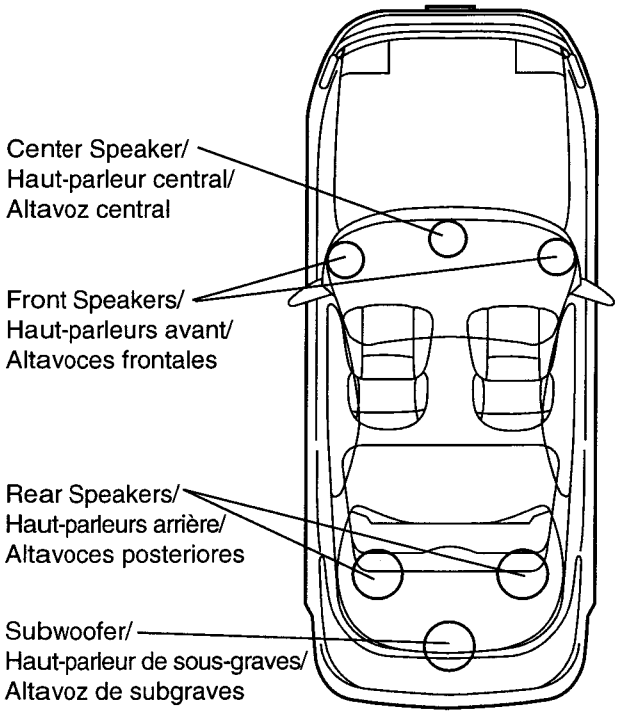
Ubicación de instalación

Cerciórese de que el PXA-H510 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

About Dolby Surround

English



Dolby Digital

Dolby Digital is a digital audio compression technology developed by Dolby Laboratories. It is compatible with not only stereo (2-channel) sound, but also 5.1-channel surround sound. Each of the surround channels uses its own discrete signal, making the sound mix very much like that found in theaters. In addition, Dolby Digital technology allows large quantities of digital audio data to be recorded efficiently on discs with little loss of sound quality.

Dolby Pro Logic

Dolby Pro Logic is a function which restores signals recorded onto two channels into surround signals upon playback.

To enjoy Dolby Surround sound

Using the PXA-H510 in combination with a variety of mobile theater products makes it possible to enjoy high quality sound with the power and presence of a movie theater.

- Connect a DVD player.
- Connect a power amplifier.
- Connect six speakers (front left and right, rear left and right, center and subwoofer).

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Au sujet du système Dolby Surround

Français

Dolby numérique

Le système Dolby numérique est une technologie de compression audio numérique mise au point par les laboratoires Dolby. Celle-ci est non seulement compatible avec le son stéréo (2 canaux), mais aussi avec le son "surround" à 5.1 canaux. Chaque canal surround utilise son propre signal discrète, effectuant le mixage de son comme au cinéma. De plus, la technologie Dolby Digital permet d'enregistrer efficacement d'importantes quantités de données sur le disque, et puisque le son est numérique, les pertes de qualité de son sont négligeables.

Dolby Pro Logic

Dolby Pro Logic est une fonction qui restitue à la lecture les signaux enregistrés sur deux canaux en signaux surround.

Pour apprécier le son Dolby Surround

L'utilisation du PXA-H510 en combinaison avec une variété d'appareils de cinéma mobile permet d'apprécier un son d'excellente qualité dans l'ambiance d'une salle de cinéma.

- Connecter un lecteur DVD.
- Connecter un amplificateur de puissance.
- Connecter six haut-parleurs (avant gauche et droit, arrière gauche et droit, central et subwoofer).

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et la marque au double D sont les marques déposées de Dolby Laboratories.

Acerca del Dolby Surround

Español

Dolby Digital

Dolby Digital es una tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories. Es compatible no sólo con el sonido estéreo (2 canales) sino también con el sonido envolvente de 5.1 canales. Cada uno de los canales envolventes utiliza su propia señal discreta, efectuando una mezcla de sonido como la del cine. Además, la tecnología Dolby Digital permite grabar eficazmente ingentes cantidades de datos de audio en los discos con muy poca pérdida de calidad de sonido.

Dolby Pro Logic

Dolby Pro Logic es una función que restablece las señales grabadas en dos canales, en señales de sonido envolvente durante la reproducción.

Para disfrutar del sonido Dolby Surround

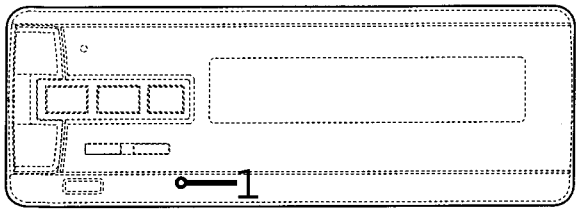
La utilización del PXA-H510 en combinación con una variedad de productos de cine móviles hace posible disfrutar un sonido de alta calidad con la potencia y presencia de una sala de cine.

- Conecte un reproductor DVD.
- Conecte un amplificador de potencia.
- Conecte seis altavoces (frontal izquierdo y derecho, posterior izquierdo y derecho, central y subgraves).

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y la marca de doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Basic Operation

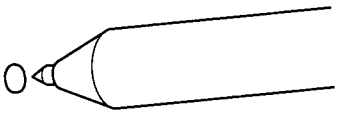
English



Resetting the processor

Reset the processor when using it for the first time, after installing a changer, etc., or after replacing the vehicle's batteries.

1

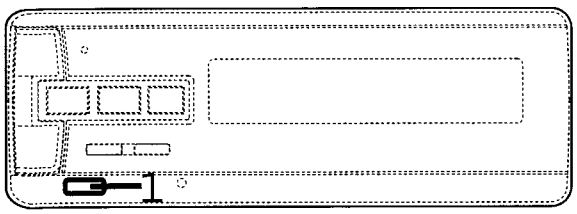


Press the reset switch with the tip of a pen, etc.

Note: When the processor is reset, all the stored settings are cleared. Set them again.

Turning the power on and off

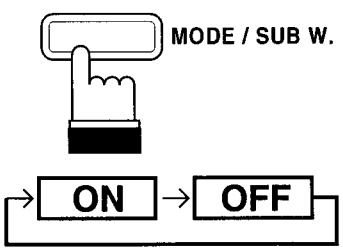
The PXA-H510 does not have a power switch. Its power turns on and off when the head unit's power is turned on and off.



Turning the subwoofer on and off

The subwoofer mode must be turned on before adjusting the subwoofer level.

1



Press "SUB W." for at least **2** seconds.

Fonctionnement de base

Français

Réinitialisation du processeur

Réinitialiser le processeur, lors de la première utilisation, après avoir installé un changeur ou autres appareil ou encore après avoir changé la batterie du véhicule,

Appuyer sur le bouton de réinitialisation à l'aide de la pointe d'un stylo ou d'un objet similaire.

Remarque: Lorsque le processeur est réinitialisé, tous les réglages mémorisés sont effacés. Les effectuer à nouveau.

Mise sous tension et hors tension

Le PXA-H510 ne possède pas de bouton d'alimentation. Il se met sous et hors tension en même temps que l'unité principale.

Activation ou désactivation du subwoofer

Le mode subwoofer doit être activé avant de régler son niveau.

Appuyer sur la touche "SUB W." (subwoofer) pendant au moins **2** secondes.

Operación básica

Español

Reajuste del procesador (puesta a cero)

Reajuste el procesador al utilizarlo por primera vez, después de instalar un cambiador, etc., o después de cambiar la batería del vehículo.

Pulse el interruptor de puesta a cero con la punta de un bolígrafo, etc.

Nota: Cuando se reajuste el procesador, se borrarán todos los ajustes almacenados. Ajústelos otra vez.

Encendido y apagado de la unidad

El PXA-H510 no dispone de interruptor de encendido y apagado. Su activación y desactivación se produce con el encendido y apagado de la unidad principal.

Activación y desactivación del subwoofer

El modo subwoofer debe activarse antes de ajustar el nivel del mismo.

Pulse "SUB W." durante al menos **2** segundos.

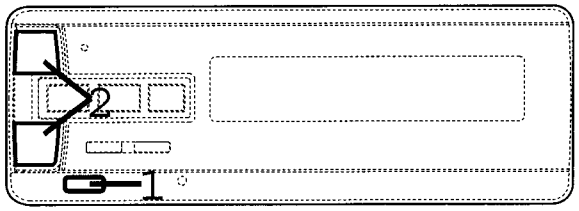
Using with Ai-NET connections

Adjusting the volume, fader and balance

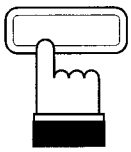
When using with Ai-NET connections, the volume, fader and balance are adjusted from the head unit (not from the PXA-H510). Only the subwoofer is adjusted from the PXA-H510.

Using with Ai-NET connections

Adjusting the Subwoofer

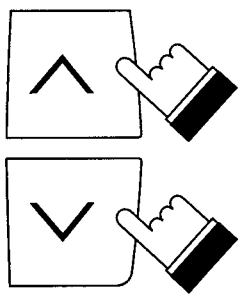


1



Press "SUB W.".

2



Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to adjust the subwoofer level.
The level can be adjusted between 0 and +15.

Note: The subwoofer cannot be adjusted when it is turned off.

SUB–W+10

Fonctionnement de base

Français

Utilisation avec connexions Ai-NET

Réglage du volume, du fader et de la balance

Lorsque l'unité principale est raccordée par connexions AI-NET, régler le volume, le fader et la balance à partir de l'unité principale (pas à partir du PXA-H510). Seul le subwoofer peut être réglé à partir du PXA-H510.

Utilisation avec connexions Ai-NET

Réglage du subwoofer

Appuyer sur la touche subwoofer "SUB W.".

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "∧" ou "∨" pour régler le niveau du subwoofer.
Le niveau peut être régler entre 0 et +15.

Remarque: Le subwoofer ne peut pas être réglé s'il n'est pas activé.

Operación básica

Español

Utilización con conexiones Ai-NET

Ajuste del volumen, fader y balance

Ajuste del volumen, fader y balance
Al utilizar con las conexiones Ai-NET, el volumen, el fader y el balance se ajustan desde la unidad principal (no desde el PXA-H510). Sólo el subwoofer se ajusta desde el PXA-H510.

Utilización con conexiones Ai-NET

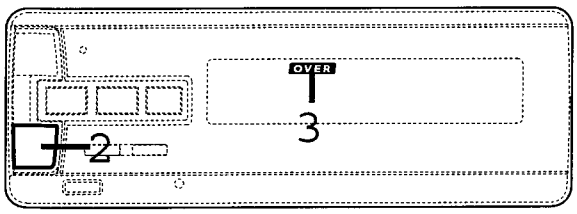
Ajuste del subwoofer

Pulse "SUB W.".

Antes de que transcurran 5 segundos, utilice la tecla "∧" o "∨" para ajustar el nivel del subwoofer.
El nivel puede ajustarse entre 0 y +15.

Nota: El subwoofer no puede ser ajustado cuando se encuentra desactivado.

Using the RCA-type audio inputs

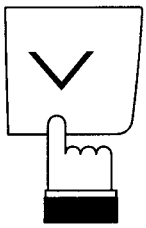


Adjusting the input level

When using RCA-type inputs, the output level from the head unit must be fixed and the PXA-H510 will be used to control the volume. To adjust the head unit output for optimum performance of the PXA-H510, use a source with a high recording level (pop, rock, etc.).

1 Turn on the head unit's power.

2



Press the "∨" key on the PXA-H510 and set the level to "0".

3

Gradually increase the volume of the head unit. Increase the volume until the "OVER" indicator lights, then decrease it slightly. After doing this, never change the volume of the head unit.

Fonctionnement de base

Français

Utilisation avec entrées audio de type RCA

Réglage du niveau d'entrée

Lors de l'utilisation d'entrées de type RCA, le niveau de sortie en provenance de l'unité principale doit être fixé et le PXA-H510 sera utilisé pour commander le volume. Pour régler la sortie de l'unité principale pour une performance optimale du PXA-H510, utiliser une source disposant d'un niveau d'enregistrement élevé (pop, rock, etc.).

Mettre l'unité principale sous tension.

Appuyer sur la touche "∨" du PXA-H510 et régler le niveau sur "0".

Augmenter progressivement le volume à partir de l'unité principale.
Augmenter le jusqu'à ce que l'indicateur "OVER" (Trop haut) s'allume et le diminuer alors légèrement ensuite. Après avoir effectué ce réglage, ne plus jamais retoucher le réglage du volume sur l'unité principale.

Operación básica

Español

Utilización con entradas audio de tipo RCA

Ajuste del nivel de entrada

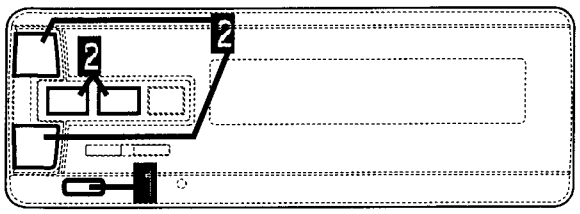
Cuando utilice entradas de tipo RCA, el nivel de salida proveniente de la unidad principal debe ser fijado y el PXA-H510 será utilizado para controlar el volumen. Para ajustar la salida de la unidad principal para un funcionamiento óptimo del PXA-H510, utilice una fuente con alto nivel de grabación (pop, rock, etc.).

Encienda la unidad principal.

Pulse la tecla "∨" del PXA-H510 y ajuste el nivel a "0".

Aumente gradualmente el volumen de la unidad principal.
Suba el volumen hasta que se ilumine el indicador "OVER" y luego disminúyalo ligeramente. Después de esto no vuelva a cambiar nunca el volumen de la unidad principal.

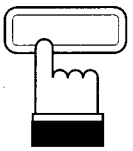
Using the RCA-type audio inputs

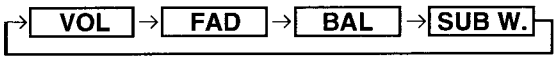


Adjusting the volume, fader, balance and sub-woofer

When using the Ai-NET connection, adjust the volume/balance/fader control from the head unit. (Not allowed from the PXA-H510.) Adjust the subwoofer control from the PXA-H510.

1



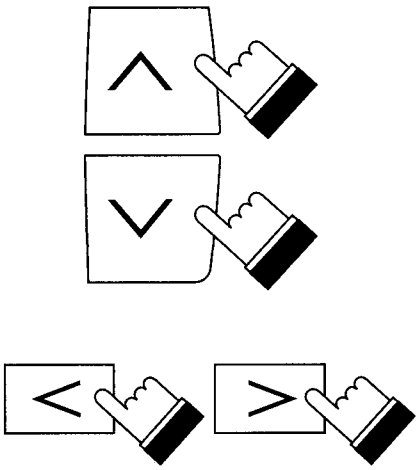


Press "MODE".

Notes:

- The subwoofer cannot be adjusted when it is turned off.
- There is no need to select the mode to adjust the volume.

2



Within 5 seconds, use the "∧", "∨" or "<", ">" key to adjust.

∧ and ∨ : To adjust the volume, fader and subwoofer

< and > : To adjust the balance

Fonctionnement de base

Français

Utilisation avec entrées audio de type RCA

Réglage du volume, du fader, de la balance et du subwoofer

Lors de l'utilisation de la connexion Ai-NET, réglez la commande de volume/balance/fader à partir de l'unité principale. (Pas possible à partir du PXA-H510.) Réglez la commande de subwoofer à partir du PXA-H510.

Appuyer sur la touche "MODE".

Remarques:

- Le subwoofer ne peut pas être réglé s'il n'est pas activé.
- Il n'est pas nécessaire de sélectionner le mode pour régler le volume.

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "∧", "∨"ou "<" , ">" pour effectuer le réglage.

∧ et ∨ : pour régler le volume, le fader et le subwoofer.

< et > : pour régler la balance

Operación básica

Español

Utilización con entradas audio de tipo RCA

Ajuste del volumen, fader, balance y subwoofer

Cuando utilice la conexión Ai-NET, ajuste el control de volumen, fader y balance usando la unidad principal. (No es posible hacerlo con el PXA-H510.) Ajuste el control del subwoofer usando el PXA-H510.

Pulse "MODE".

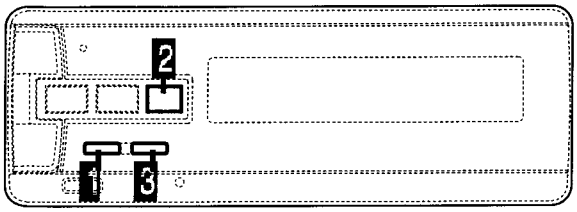
Notas:

- El subwoofer no puede ajustarse cuando está desactivado.
- No hay necesidad de seleccionar el modo para ajustar el volumen.

En menos de 5 segundos, utilice la tecla "∧", "∨"o "<" , ">" para realizar el ajuste.

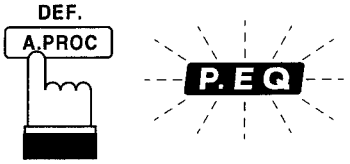
∧ y ∨ : Para ajustar el volumen, fader y subwoofer

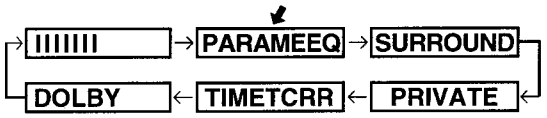
< y > : Para ajustar el balance



Adjusting the parametric equalizer

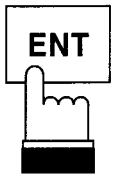
1





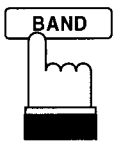
Press "A.PROC" and select the "P.EQ" mode.
The "P.EQ" indicator lights.

2



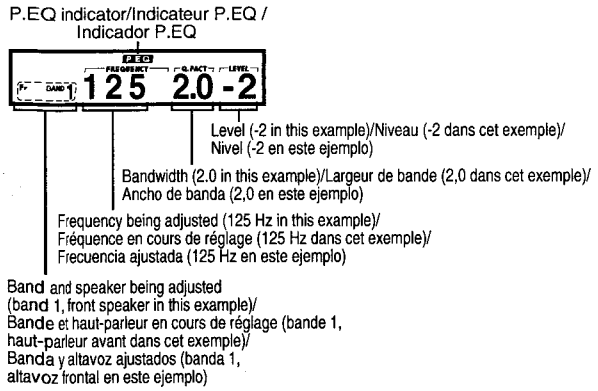
Press "ENT".

3



Within 5 seconds, press "BAND" and select the band to be adjusted.
There are 11 bands. The band switches as follows each time the button is pressed.

Front speakers : 4 bands
Rear speakers : 4 bands
Center speaker : 2 bands
Subwoofer : 1 band


P.EQ indicator/Indicateur P.EQ /
Indicador P.EQ
P.EQ
FREQUENCY
Q FACT
LEVEL
1
125
2.0
-2
Level (-2 in this example)/Niveau (-2 dans cet exemple)/
Nivel (-2 en este ejemplo)
Bandwidth (2.0 in this example)/Largeur de bande (2,0 dans cet exemple)/
Ancho de banda (2,0 en este ejemplo)
Frequency being adjusted (125 Hz in this example)/
Fréquence en cours de réglage (125 Hz dans cet exemple)/
Frecuencia ajustada (125 Hz en este ejemplo)
Band and speaker being adjusted
(band 1, front speaker in this example)/
Bande et haut-parleur en cours de réglage (bande 1,
haut-parleur avant dans cet exemple)/
Banda y altavoz ajustados (banda 1,
altavoz frontal en este ejemplo)

Note: If the speaker is set to the off mode, the parametric equalizer for that speaker cannot be adjusted. Refer to "Setting the speaker mode" (page 38) or "Turning the subwoofer on and off" (page 14).

Avant le réglage

Français

Réglage de l'égaliseur paramétrique

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "P.EQ" (égaliseur paramétrique). L'indicateur "P.EQ" s'allume.

Appuyer sur la touche "ENT".

Dans les 5 secondes, appuyer sur la touche "BAND" et sélectionner la bande à régler. 11 bandes sont disponibles. Les bandes se commutent de la manière suivante à chaque pression sur la touche.

Haut-parleurs avant : 4 bandes
Haut-parleurs arrière : 4 bandes
Haut-parleur central : 2 bandes
Subwoofer : 1 bande

Remarque: Si le haut-parleur est réglé sur le mode OFF (Arrêt), l'égaliseur paramétrique pour ce haut-parleur ne peut pas être réglé. Voir "Réglage du mode des haut-parleurs" (page 39) ou "Activation et désactivation du subwoofer" (page 15).

Antes del ajuste

Español

Ajuste del ecualizador perimétrico

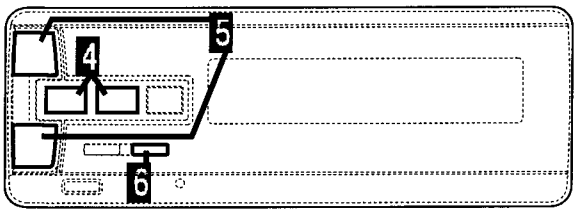
Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "P.EQ". A continuación se iluminará el indicador "P.EQ".

Pulse "ENT".

Antes de que transcurran 5 segundos, pulse "BAND" y seleccione la banda que desee ajustar.
Existen 11 bandas. La banda cambia de la siguiente manera cada vez que se pulsa el botón.

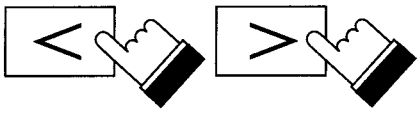
Altavoces frontales : 4 bandas
Altavoces posteriores : 4 bandas
Altavoz central : 2 bandas
Subwoofer : 1 banda

Nota: Si se ajusta el altavoz al modo desactivado, no se podrá ajustar el ecualizador perimétrico para tal altavoz. Remítase a "Ajuste del modo altavoz" (página 39) o "Activación y desactivación del subwoofer" (página 15).

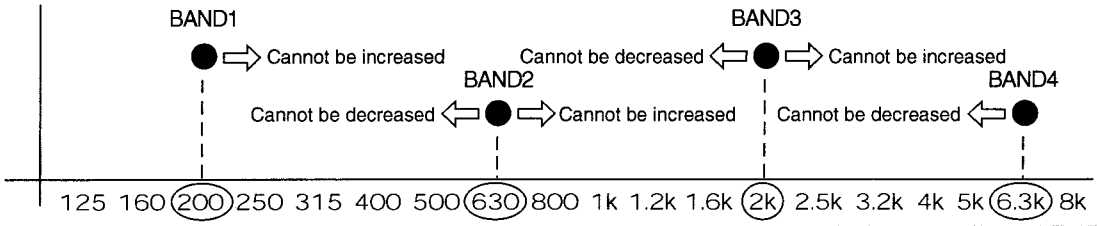


Adjusting the parametric equalizer (Continued)

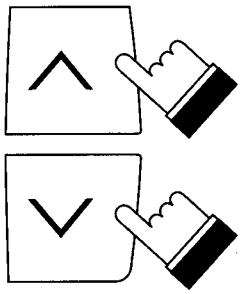
4



Within 5 seconds, use the "<" or ">" key to adjust the frequency.
The frequency cannot be set any closer than 5 steps from the adjacent bands. (Refer to the equalizer frequency steps on page 90).
For example, if the frequencies for the different bands are set as shown below, the frequencies of bands 1, 2 and 3 cannot be increased, and the frequencies of bands 2, 3 and 4 cannot be decreased.

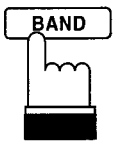


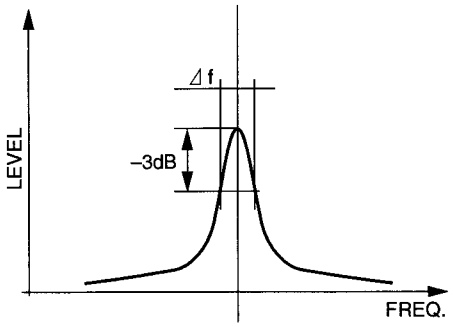
5



Within 5 seconds, use the "^" or "v" key to adjust the level.
The level can be adjusted between –5 and +5.

6





Within 5 seconds, press "BAND" for at least **2** seconds to adjust the bandwidth.
The band with can be adjusted in three steps: 1.0, 2.0 and 5.0.

Information:

The bandwidth indicates the sharpness of the equalization curve at the selected frequency. Specifically, it is the frequency of the peak "f" divided by the frequency width ("> f" or the difference between the –3dB points before and after the selected frequency). The higher the value of the bandwidth, the narrower the adjusted range.

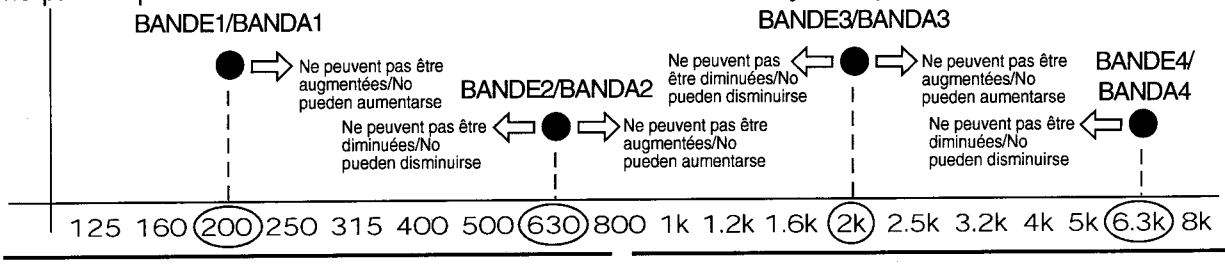
$$Q = \frac{f}{>f}$$

Avant le réglage

Français

Réglage de l'égaliseur paramétrique (suite)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "<" ou ">" pour régler la fréquence.
La fréquence ne peut pas être réglée à moins de 5 pas des bandes adjacentes (Voir les pas de fréquence de l'égaliseur" page 91).
Par exemple, si les fréquences pour les différentes bandes sont réglées comme ci-dessous, les fréquences des bandes 1, 2 et 3 ne peuvent pas être augmentées et les fréquences des bandes 2, 3 et 4 ne peuvent pas être diminuées.


BANDE1/BANDA1
Ne peuvent pas être augmentées/No pueden aumentarse
BANDE2/BANDA2
Ne peuvent pas être diminuées/No pueden disminuirse
Ne peuvent pas être augmentées/No pueden aumentarse
BANDE3/BANDA3
Ne peuvent pas être diminuées/No pueden disminuirse
Ne peuvent pas être augmentées/No pueden aumentarse
BANDE4/BANDA4
Ne peuvent pas être diminuées/No pueden disminuirse
125 160 200 250 315 400 500 630 800 1k 1.2k 1.6k 2k 2.5k 3.2k 4k 5k 6.3k 8k

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "^" ou "v" pour régler le niveau.
Le niveau peut être réglé entre –5 et +5.

Dans les 5 secondes, appuyer sur la touche "BAND" pendant au moins **2** secondes pour régler la largeur de bande.
La largeur de bande peut être réglée sur trois pas : 1.0, 2.0 et 5.0.

Information :

La largeur de bande indique la netteté de la courbe d'égalisation à la fréquence sélectionnée.
Concrètement, c'est la fréquence de la pointe "f" divisée par la largeur de fréquence ("> f" ou la différence entre les points – 3 dB avant et après la fréquence sélectionnée). Plus la valeur de largeur de bande est élevée, plus la plage réglée est étroite.

$$Q = \frac{f}{>f}$$

Antes del ajuste

Español

Ajuste del ecualizador perimétrico (continuación)

Antes de que transcurran 5 segundos, utilice la tecla "<" o ">" para ajustar la frecuencia.
La frecuencia no se puede ajustar más de 5 pasos de la banda adyacente (Vea los pasos de frecuencia del ecualizador de la página 91).
Por ejemplo, si se ajustan las frecuencias de las distintas bandas tal como se muestra más abajo, las frecuencias de las bandas 1, 2 y 3 no podrán ser aumentadas y las frecuencias de las bandas 2, 3 y 4 no podrán ser disminuidas.

BANDE1/BANDA1
Ne peuvent pas être augmentées/No pueden aumentarse
BANDE2/BANDA2
Ne peuvent pas être diminuées/No pueden disminuirse
Ne peuvent pas être augmentées/No pueden aumentarse
BANDE3/BANDA3
Ne peuvent pas être diminuées/No pueden disminuirse
Ne peuvent pas être augmentées/No pueden aumentarse
BANDE4/BANDA4
Ne peuvent pas être diminuées/No pueden disminuirse
125 160 200 250 315 400 500 630 800 1k 1.2k 1.6k 2k 2.5k 3.2k 4k 5k 6.3k 8k

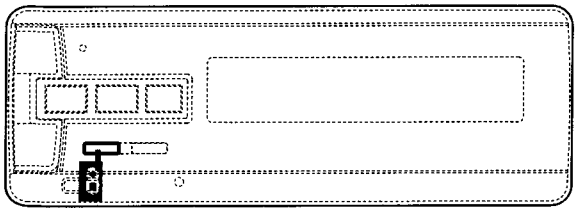
Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "^" o "v" para ajustar el nivel.
El nivel puede ajustarse entre –5 y +5.

Antes de que transcurran 5 segundos, pulse "BAND" durante al menos **2** segundos para ajustar el ancho de banda.
La banda puede ajustarse en tres pasos: 1.0, 2.0 y 5.0.

Información:

El ancho de banda indica la agudeza de la curva de ecualización de la frecuencia seleccionada. En concreto, es la frecuencia del pico "f" dividida por el ancho de la frecuencia ("> f" o la diferencia entre los puntos –3dB antes y después de la frecuencia seleccionada). Mientras más alto sea el valor del ancho de la banda, más estrecho será el margen ajustado.

$$Q = \frac{f}{>f}$$



Adjusting the parametric equalizer (Continued)

7 Repeat steps 3 to 6 to adjust the various bands.

8

To quit, press "A.PROC" 5 times.

Using time correction

In any car, it is nearly impossible to set in a spot that is the same distance from each speaker. Using this function, it is possible to delay the sound from speakers closer to the listener. This makes them sound like they are the same distance as the speakers located farther away.

1 Sit in the listening position (driver's seat, etc.) and measure the distance (in meters) between your head and the various speakers.

2 Calculate the difference between the distance to the farthest speaker and the other speakers.
L= (distance to farthest speaker) – (distance to other speakers)

3 Divide the distances calculated for the speakers by the speed of sound (343 m/s at 20°C). These values are the time correction values for the different speakers.

Avant le réglage

Français

Antes del ajuste

Español

Réglage de l'égaliseur paramétrique (suite)

Répéter les étapes 3 à 6 pour régler les différentes bandes.

Pour quitter, appuyer cinq fois sur la touche "A.PROC".

Ajuste del ecualizador perimétrico (continuación)

Repita los pasos 3 a 6 para ajustar las diversas bandas.

Para salir, pulse "A.PROC" 5 veces.

Utilisation de la correction du temps de retard

Dans un véhicule, il est presque impossible d'installer dans un lieu à la même distance de chaque haut-parleur. Utiliser cette fonction pour retarder le son des haut-parleurs plus proches à l'écouteur. Ils sonneront comme s'ils étaient à la même distance que les haut-parleurs les plus éloignés.

Se placer à la position d'écoute (siège du conducteur, etc.) et mesurer la distance (en mètres) entre votre tête et les différents haut-parleurs.

Calculer la différence entre la distance du haut-parleur le plus distant et les autres haut-parleurs.
L = (distance du haut-parleur le plus distant) – (distance par rapport aux autres haut-parleurs)

Diviser les distances calculées pour les haut-parleurs, par la vitesse du son (343 m/s à 20°C).
Ces valeurs sont les valeurs de la correction du temps de retard pour les différents haut-parleurs.

Utilización de la corrección de tiempos

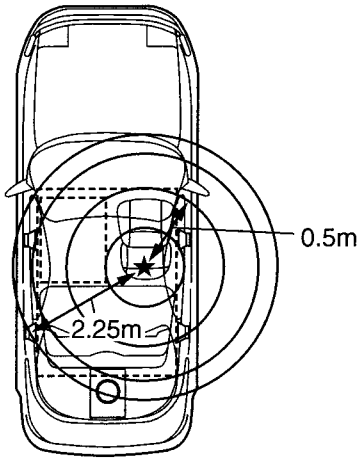
En un vehículo, es casi imposible de ajustar en un lugar que esté a la misma distancia de cada altavoz. Utilizando esta función, es posible de retrasar el sonido de los altavoces más próximos al oyente. Ellos sonarán como si estuvieran a la misma distancia que los altavoces más alejados.

Siéntese en la posición de escucha (asiento del conductor, etc.) y mida la distancia (en metros) entre su cabeza y los diversos altavoces.

Calcule la diferencia entre la distancia al altavoz más distante y los demás altavoces.
L = (distancia al altavoz más distante) – (distancia a los demás altavoces)

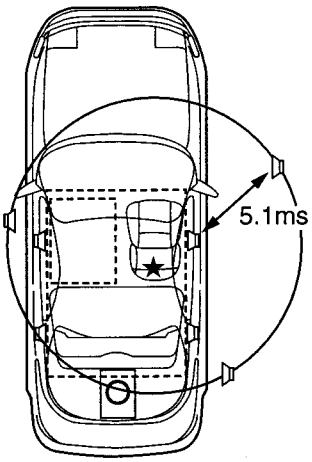
Divida las distancias calculadas para los altavoces por la velocidad del sonido (343 m/s a 20°C). Estos valores constituyen los valores de corrección de tiempo para los diferentes altavoces.

Using time correction (Continued)



Example
Here we calculate the time correction value for the front right tweeter in the diagram at the left.
Conditions:
Farthest speaker – listening position: 2.25 m
Front right tweeter – listening position: 0.5 m
Calculation: L = 2.25 m – 0.5 m = 1.75 m
Time correction = 1.75 ÷ 343 x 1000 = 5.1 (ms)

In other words, giving the front right tweeter a time correction value of 5.1 ms makes it seem as if the distance to the front right tweeter is the same as the distance to the farthest speaker.



The sound is not balanced because the distance between the listening position and the various speakers is different.
The difference in distance between the front right speaker and the rear left speaker is 1.75 m.

Time correction eliminates the differences in the time required for the sound to reach the listening position.
The time of the front right speaker is corrected by 5.1 ms so that its sound reaches the listening position at the same time as the sound of other speakers.

Avant le réglage

Français

Utilisation de la correction du temps de retard (suite)

Exemple
Calcul de la valeur de la correction du temps de retard pour le tweeter avant droit du schéma à gauche.
Conditions:
Haut-parleur le plus distant – Position d'écoute : 2,25 m
Tweeter avant droit – Position d'écoute : 0,5 m
Calcul : L = 2,25 m – 0,5 m = 1,75 m
Retard de correction = 1,75 ÷ 343 x 1000 = 5,1 (ms)

En d'autres termes, le fait de donner une correction du temps de retard de 5,1 ms au tweeter avant droit donne l'impression que la distance du tweeter avant droit est la même que celle du haut-parleur le plus distant.

Le son n'est pas équilibré parce les distances entre la position d'écoute et chacun des haut-parleurs sont différentes.
La différence de distance entre le haut-parleur avant droit et le haut-parleur arrière droit est de 1,75 m.

La correction du temps de retard élimine les différences entre les temps nécessaires au son de chaque haut-parleur pour atteindre la position d'écoute.
Le temps du haut-parleur avant droit est corrigé par un temps de retard de 5,1 ms de façon à ce que le son qu'il émet mette autant de temps que ceux des autres haut-parleurs pour atteindre la position d'écoute.

Antes del ajuste

Español

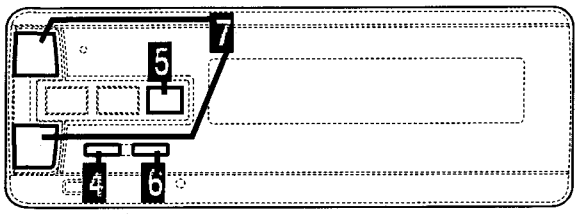
Utilización de la corrección de tiempos (continuación)

Ejemplo
Aquí calculamos el valor de corrección de tiempos del altavoz de agudos (tweeter) frontal derecho, en el diagrama de la izquierda.
Condiciones:
Altavoz más distante - posición de escucha: 2,25 m
Tweeter frontal derecho - posición de escucha: 0,5 m
Cálculo: L = 2,25 m – 0,5 m = 1,75 m
Corrección de tiempos = 1,75 ÷ 343 x 1000 = 5,1 (ms)

En otras palabras, dar al altavoz de agudos frontal derecho un valor de corrección de tiempo de 5,1 ms hace que parezca que la distancia al tweeter frontal derecho es la misma que la distancia al altavoz más distante.

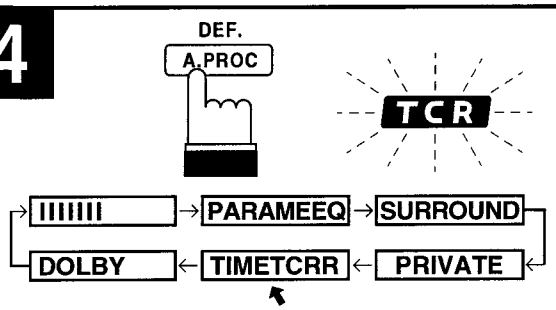
El sonido no está equilibrado puesto que la distancia entre la posición de escucha y los diversos altavoces es diferente.
La diferencia de distancia entre el altavoz frontal derecho y el altavoz posterior izquierdo es de 1,75 m.

La corrección de tiempos elimina las diferencias de tiempo necesario para que el sonido llegue a la posición de escucha.
El tiempo del altavoz frontal derecho es corregido en 5,1 ms por lo que su sonido llega a la posición de escucha al mismo tiempo que el sonido de los demás altavoces.



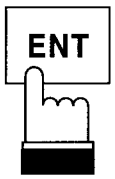
Using time correction (Continued)

4



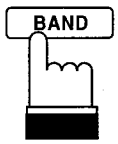
Press "A.PROC" and select the "TCR" mode.
The "TRC" indicator lights.

5



Press "ENT".

6

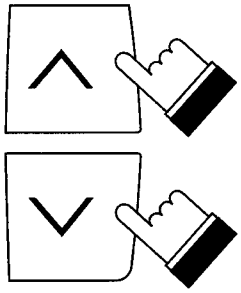


Within 5 seconds, press "BAND" and select the speaker to be adjusted.
(FL: Front left, FR: Front right, RL: Rear left, RR: Rear right, SW: Subwoofer)

Notes:

- The rear speakers cannot be adjusted if they are set to the off mode.
  Refer to "Setting the speaker mode" (page 38).
- The subwoofer cannot be adjusted if it is set to the off mode.
  Refer to "Turning the subwoofer on and off" (page 14).

7



Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to adjust the time correction.

Avant le réglage

Français

Utilisation de la correction du temps de retard (suite)

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "TCR".
L'indicateur "TRC" s'allume.

Appuyer sur la touche "ENT".

Dans les 5 secondes, appuyer sur la touche "BAND" et sélectionner le haut-parleur à régler.
(FL (AVG) : Avant gauche, FR (AVD) : Avant droit, RL (ARG) : Arrière gauche, RR (ARD) : Arrière droit, SW : Subwoofer)

Remarques:

- Les haut-parleurs arrière ne peuvent pas être réglés s'ils sont en mode off (Arrêt). Voir "Réglage du mode des haut-parleurs" (page 39).
- Le subwoofer ne peut pas être réglé si le mode est réglé sur Off (Arrêt). Voir "Activation et désactivation du subwoofer" (page 15).

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "∧" ou "∨" pour régler la correction du temps.

Antes del ajuste

Español

Utilización de la corrección de tiempos (continuación)

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "TCR".
A continuación se iluminará el indicador "TRC".

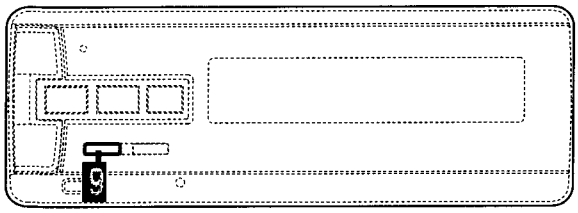
Pulse "ENT".

Antes de que transcurran 5 segundos, pulse "BAND" y seleccione el altavoz que desee ajustar.
(FL: Frontal izquierdo, FR: Frontal derecho, RL: Posterior izquierdo, RR: Posterior derecho, SW: Subwoofer)

Notas:

- Los altavoces posteriores no pueden ser ajustados si están ajustados al modo desactivado. Remítase a "Ajuste del modo de altavoz" (página 39).
- El subwoofer no puede ajustarse si está en el modo desactivado. Remítase a "Activación y desactivación del subwoofer" (página 15).

Antes de que transcurran 5 segundos, utilice la tecla "∧" o "∨" para ajustar la corrección de tiempos.



Using time correction (Continued)

8

Repeat steps 6 and 7 to adjust the time correction for the various speakers.

Notes:

- This time correction function cannot be used with the center speaker. Refer to "Center speaker time correction" (page 46).
- After this procedure is completed, use the "Rear speaker time correction" function (page 50) as desired to achieve a sound with an even greater sense of presence.

9

To quit, press "A.PROC" 2 times.

Avant le réglage

Français

Utilisation de la correction du temps de retard (suite)

Répéter les étapes 6 et 7 pour régler la correction du temps pour les différents haut-parleurs.

Remarques:

- Cette fonction de correction de temps ne peut pas être utilisée pour le haut-parleur central. Voir "Correction du temps de retard du haut-parleur central" (page 47).
- Une fois la procédure terminée, utiliser la fonction "Correction du temps de retard des haut-parleurs arrière" (page 51) pour obtenir le résultat souhaité et un son avec une présence accrue.

Pour quitter, appuyer 2 fois sur la touche "A.PROC".

Antes del ajuste

Español

Utilización de la corrección de tiempos (continuación)

Repita los pasos 6 y 7 para ajustar la corrección de tiempos de los distintos altavoces.

Notas:

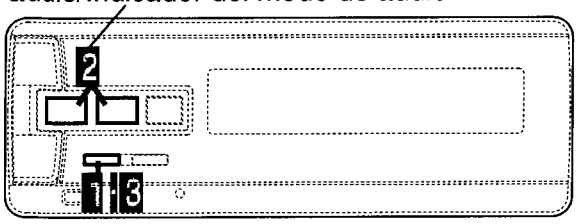
- La función de corrección de tiempos no puede utilizarse con el altavoz central. Remítase a "Corrección de tiempos del altavoz central" (página 47).
- Después de concluir este procedimiento, utilice la función "Corrección de tiempos de los altavoces posteriores" (página 51) a voluntad para conseguir un sonido con una mayor sensación de presencia.

Para salir, pulse "A.PROC" 2 veces.

Using Dolby Surround

English

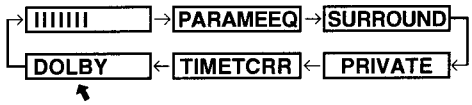
Audio mode indicator/Indicateur du mode audio/Indicador del modo de audio



Using the Pro Logic mode

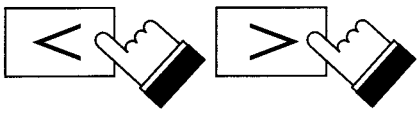
This function is for processing audio signals recorded onto two channels into Dolby Pro Logic surround signals.

1

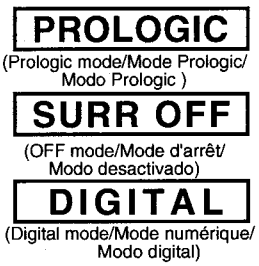


Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

2

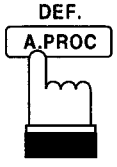


Press ">" and set the "PRO LOGIC" mode.
The audio mode indicator lights (amber).
When "<" is pressed, the off mode is set.
The audio mode indicator turns off.



Note: The operation in step 2 above cannot be performed when Dolby Digital signals are being input.
In this case, the Dolby Surround mode is automatically set to "DIGITAL".
The audio mode indicator lights (green).

3



To quit, press "A.PROC".

Notes:

- When you want to enjoy sound of Dolby Digital system in the PROLOGIC mode, set the mode to "LPCM" in "Digital Output Setting" of the DVD player.
- Sound volume in the digital mode and PROLOGIC mode may differ with the sound volume in the OFF mode, depending on the settings and softeners to be playedback. In this case, adjust the "Speaker Level" in the digital mode and PROLOGIC mode so that the sound difference does not occur.

Utilisation du Dolby Surround

Français

Utilisation du mode Pro Logic

Cette fonction s'utilise pour transformer les signaux audio enregistrés sur deux canaux en signaux surround Dolby Pro Logic.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Appuyer sur la touche ">" pour sélectionner le mode "PRO LOGIC".
L'indicateur de mode audio s'allume (ambre).
Lorsque l'on appuie sur la touche "<", le mode est réglé sur Off (arrêt).
L'indicateur de mode audio s'éteint.

Remarque: L'opération de l'étape 2 ci-dessus ne peut pas être effectuée lorsque des signaux Dolby numériques sont reçus à l'entrée de l'appareil. Dans ce cas, le mode Dolby Surround passe automatiquement en numérique, sur "DIGITAL". L'indicateur de mode audio s'allume (vert).

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

Remarques:

- Pour apprécier le son Dolby Digital en mode PROLOGIC, mettre le "réglage de sortie numérique" du lecteur DVD sur "LPCM".
- Selon les réglages et la source de lecture, il peut y avoir une différence de volume entre le mode Numérique ou PROLOGIC et le mode éteint. Si tel est le cas, ajuster le "niveau d'enceinte" pour les modes Numérique et PROLOGIC de façon à ce qu'il n'y ait pas de différence de volume.

Utilización del Dolby Surround

Español

Utilización del modo Pro Logic

Esta función se utiliza para procesar las señales de audio grabadas en dos canales, convirtiéndolas en señales de sonido envolvente Dolby Pro Logic.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND".

Pulse ">" y ajuste el modo "PRO LOGIC".
A continuación se iluminará el indicador de modo de audio (ámbar).
Cuando se pulse "<", se ajustará el modo desactivado.
El indicador de modo de audio se desactivará.

Nota: La operación del paso anterior 2 no puede realizarse cuando se introducen señales Dolby Digital.
En este caso, el modo Dolby Surround se ajustará automáticamente a "DIGITAL".
A continuación se iluminará el indicador de modo de audio (verde).

Para salir, pulse "A.PROC".

Notas:

- Para disfrutar del sonido Dolby Digital en el modo PROLOGIC, ajuste el "ajuste de la salida digital" del reproductor DVD a "LPCM".
- Dependiendo de los ajustes y de la fuente que esté siendo reproducida, puede haber una diferencia en el volumen entre el modo Digital o PROLOGIC y el modo apagado. Si sucede esto, ajustar el "nivel del altavoz" para los modos Digital y PROLOGIC de tal forma que no haya diferencia en el volumen.

Using the Pro Logic mode (Continued)

Operation \ Dolby Surround operation / Audio mode indicator	Lit amber (Pro Logic mode)	Lit green (Digital mode)	Off (Off mode)
Setting the speaker mode (page 38)	○	○	×
Adjusting the speaker level (page 42)	○	○	×
Center speaker time correction (page 46)	○	○	×
Rear speaker time correction (page 50)	○	○	×
Simulating a center speaker (page 54)	○	○	×
Mixing the rear audio channels (page 58)	○	○	×
Achieving powerful sound at low volumes (page 62)	×	○	×

Information:
The surround sound adjustments (pages 66 and 68) cannot be made when the audio mode indicator is lit.

Utilisation du Dolby Surround

Français

Utilisation du mode Pro Logic (suite)

Fonctionnement du Dolby Surround / Indicateur du mode audio / Fonctionnement	S'allume en amber (Mode Pro Logic)	S'allume en vert (Mode Digital)	Off (Mode Off)
Réglage du mode des haut-parleurs (page 39)	○	○	×
Réglage du niveau des haut-parleurs (page 43)	○	○	×
Correction du temps de retard du haut-parleur central (page 47)	○	○	×
Correction du temps de retard des haut-parleurs arrière (page 51)	○	○	×
Simulation d'un haut-parleur central (page 55)	○	○	×
Mélange des canaux audio arrière (page 59)	○	○	×
Obtention d'un son puissant à bas niveaux de volume (page 63)	×	○	×

Information:
Les réglages du son surround (pages 67 et 69) ne peuvent être effectués lorsque l'indicateur de mode audio est allumé.

Utilización del Dolby Surround

Español

Utilización del modo Pro Logic (continuación)

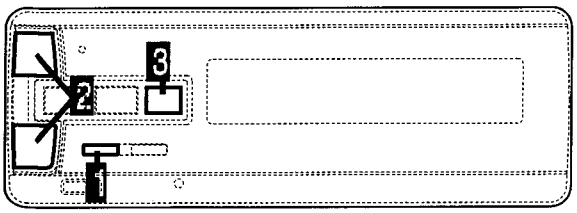
Funcionamiento de Dolby Surround / Indicador de modo audio / Funcionamiento	Iluminado de color àmbar (Modo Pro Logic)	Iluminado de color verde (Modo digital)	Off (Modo desactivado)
Ajuste del modo de altavoz (página 39)	○	○	×
Ajuste del nivel de los altavoces (página 43)	○	○	×
Corrección de tiempos del altavoz central (página 47)	○	○	×
Corrección de tiempos de los altavoces posteriores (página 51)	○	○	×
Simulación de un altavoz central (página 55)	○	○	×
Mezcla de los canales de audio posteriores (página 59)	○	○	×
Consecución de un sonido potente a bajo volumen (página 63)	×	○	×

Información:
Los ajustes del sonido envolvente (páginas 67 y 69) no se pueden realizar cuando el indicador del modo de audio está iluminado.

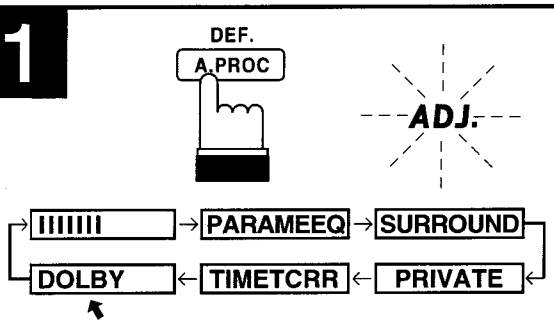
Using Dolby Surround

Setting the speaker mode

The PXA-H510 can be set according to the frequency reproduction range of the speakers being used. Check the frequency reproduction range of the speakers before performing this operation.

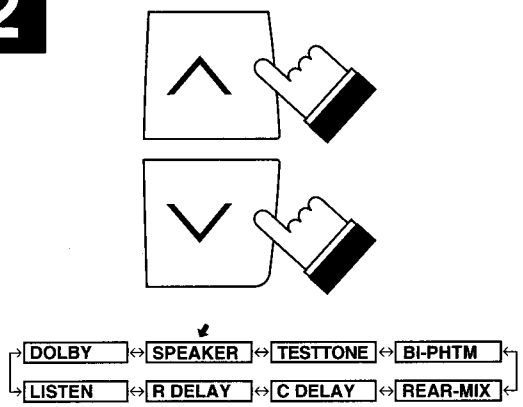


1



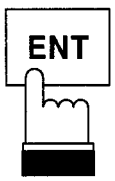
Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

2



Use the "∧" or "∨" key to select the "SPEAKER" (speaker selection) mode.
In this mode set the properties of the speakers and whether or not speakers are connected.

3



Press "ENT".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Réglage du mode des haut-parleurs

Le PXA-H510 peut être réglé en fonction du régime de reproduction de fréquence des haut-parleurs utilisés. Vérifier le régime de reproduction de fréquence des haut-parleurs avant d'effectuer cette opération.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Utiliser la touche "∧" or "∨" pour sélectionner le mode "SPEAKER" (sélection de haut-parleur). Dans ce mode, régler la présence ou non des haut-parleurs et leurs propriétés.

Appuyer sur la touche "ENT".

Utilización del Dolby Surround

Español

Ajuste del modo de altavoz

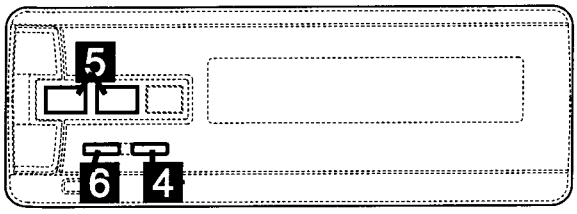
El PXA-H510 puede ajustarse de acuerdo con el margen de reproducción de frecuencias de los altavoces utilizados. Compruebe el margen de reproducción de frecuencias de los altavoces antes de realizar esta operación.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND".

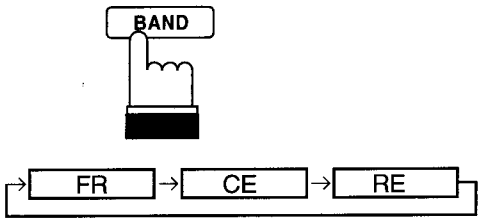
Utilice la tecla "∧" o "∨" para seleccionar el modo "SPEAKER" (selección de altavoces). En este modo, ajuste las propiedades de los altavoces y si se conectan o no los altavoces.

Pulse "ENT".

Setting the speaker mode (Continued)

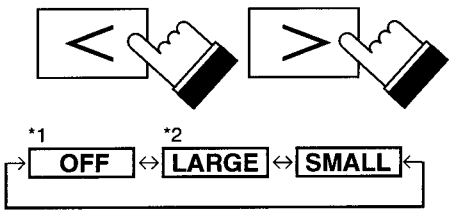


4



Within 5 seconds, press "BAND" and select the speaker(s) to be adjusted.
(FR: Front CE: Center RE: Rear)

5



Within 5 seconds, use the "<" or ">" key to switch the mode.

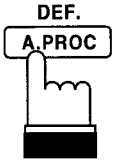
LARGE: When a speaker that can reproduce low frequencies (80 Hz or less) is connected.
SMALL: When a speaker that cannot reproduce low frequencies (80 Hz or less) is connected.
OFF: When no speaker is connected.

Notes:

*1 The front speakers cannot be set to "OFF".
*2 When the front speakers are set to "SMALL", the rear and center speakers cannot be set to "LARGE".

- When the center speaker is set to "OFF", the audio signals for the center are added to the audio signals output from the front speakers.
- When the rear speaker mode is set to "LARGE" with the Pro Logic mode used, the subwoofer output is not obtained.

6



To quit, press "A.PROC".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Réglage du mode des haut-parleurs (suite)

Dans les 5 secondes, appuyer sur la touche "BAND" et sélectionner le ou les haut-parleurs à régler.
(FR : (AV) Avant CE : Centre
RE : (AR) Arrière)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "<" ou ">" pour changer le mode.

LARGE: Lorsqu'un haut-parleur pouvant reproduire des basses fréquences (80 Hz ou moins) est connecté.
SMALL (Petit): Lorsqu'un haut-parleur ne pouvant reproduire des basses fréquences (80 Hz ou moins) est connecté.
OFF (Arrêt): Lorsque aucun haut-parleur n'est connecté.

Remarques:

*1 Les haut-parleurs avant ne peuvent être mis sur "OFF" (Arrêt).
*2 Lorsque les haut-parleurs avant sont réglés sur "SMALL" (Petit), les haut-parleurs arrière et central ne peuvent être réglés sur "LARGE".
- Lorsque le haut-parleur central est réglé sur "OFF" (Arrêt), les signaux audio pour le haut-parleur central sont ajoutés à la sortie des signaux audio pour les haut-parleurs avant.
- Lorsque le mode du haut-parleur arrière est réglé à "LARGE" lors de l'utilisation du mode Pro Logic, la sortie de subwoofer ne peut pas être obtenue.

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

Utilización del Dolby Surround

Español

Ajuste del modo de altavoz (continuación)

Antes de que transcurran 5 segundos pulse "BAND" y seleccione los altavoces que vaya a ajustar.
(FR: Frontal CE: Central RE: Posterior)

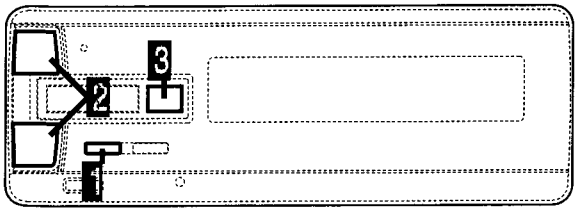
Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "<" o ">" para cambiar el modo.

LARGE: Cuando se conecte un altavoz que pueda reproducir frecuencias bajas (80 Hz o menos).
SMALL: Cuando se conecte un altavoz que no pueda reproducir frecuencias bajas (80 Hz o menos).
OFF: Cuando no conecte ningún altavoz.

Notas:

*1 Los altavoces frontales no se pueden ajustar a "OFF".
*2 Cuando los altavoces frontales se ajustan a "SMALL", los altavoces posteriores y el central no se pueden ajustar a "LARGE".
- Cuando el altavoz central se ajusta a "OFF", las señales de audio centrales se añaden a la salida de señales de audio de los altavoces frontales.
- Si, cuando utiliza el modo Pro Logic, el modo del altavoz trasero ha sido ajustado a "LARGE", no se obtendrá salida de subwoofer.

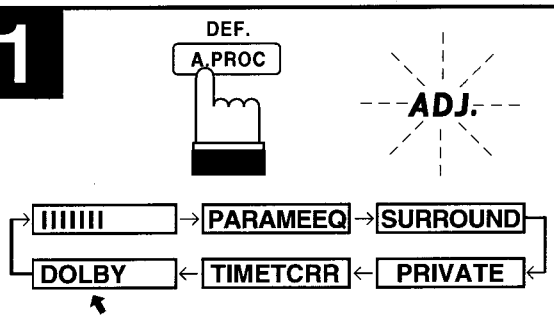
Para salir, pulse "A.PROC".



Adjusting the speaker level

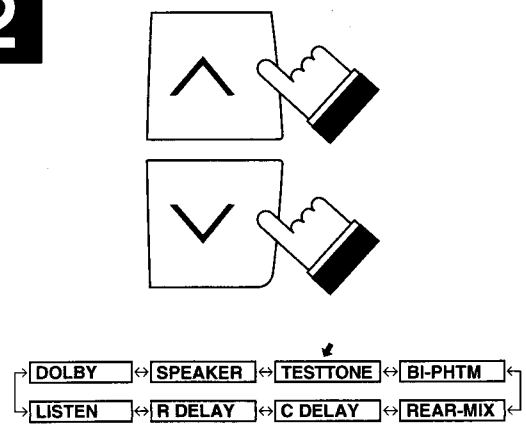
Setting the speaker levels so that the volume from the different speakers is the same at the listening position results in a greater sense of presence. Use the test tones produced from the speakers to adjust so that the volume from the different speakers is the same.

1



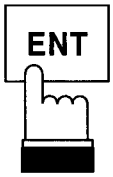
Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

2



Use the "∧" or "∨" key to select the "TESTTONE" (test noise selection) mode.
In this mode adjust the levels of the speakers.

3



Press "ENT". Test tones are produced from the speakers for about 2 seconds, in the following order: A FL A C A FR A RR A RL A

Note: If the speaker is set to the off mode, the level of that speaker cannot be adjusted. Refer to "Setting the speaker mode" (page 38).

Utilisation du Dolby Surround

Français

Réglage du niveau des haut-parleurs

Régler les niveaux de haut-parleurs de manière à ce que le volume de chaque haut-parleur soit le même à partir de la position d'écoute et procure la meilleure présence. Utiliser les tonalités de test produites par les haut-parleurs pour régler le volume de façon à ce que le niveau soit le même pour chacun des haut-parleurs.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Utiliser la touche "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode "TESTTONE" (sélection de tonalités de test).
Dans ce mode, régler le niveau des haut-parleurs.

Appuyer sur la touche "ENT". Des tonalités de test sont produites par les haut-parleurs pendant environ 2 secondes dans l'ordre suivant :
A FL (AVG) A C (central) A FR (AVD) A RR (ARD) A RL (ARG) A

Remarque: Si un haut-parleur est réglé sur le mode Off (arrêt), son niveau ne peut être réglé. Voir "Réglage du mode des haut-parleurs " (page 39).

Utilización del Dolby Surround

Español

Ajuste del nivel de los altavoces

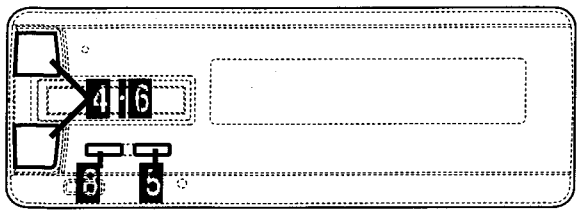
El ajuste de los niveles de altavoz de forma que el volumen de los diferentes altavoces sea el mismo en la posición de escucha conlleva una mayor sensación de presencia. Utilice los tonos de prueba producidos por los altavoces para ajustar de manera tal que el volumen de los diferentes altavoces sea el mismo.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND"

Utilice la tecla "∧" o "∨" para seleccionar el modo "TESTTONE" (selección de ruido de prueba).
En este modo, ajuste los niveles de los altavoces.

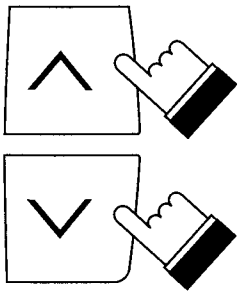
Pulse "ENT". Los tonos de pruebas serán producidos por los altavoces durante 2 segundos, en el siguiente orden:
A FL A C A FR A RR A RL A

Nota: Si se ajusta el altavoz al modo desactivado, el nivel de dicho altavoz no podrá ser ajustado. Remítase a "Ajuste del modo de altavoz" (página 39).



Adjusting the speaker level (Continued)

4

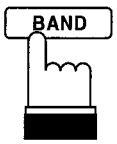


While the test tone is being emitted from a speaker, use the "∧" or "∨" key to adjust the level of that speaker.

To quit, press "A.PROC".

To stop and adjust a specific speaker, proceed to step 5 .

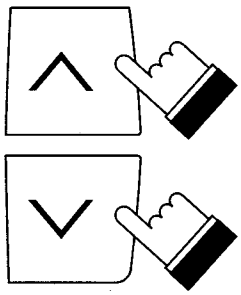
5



→ FL → C → FR → RR → RL

Press "BAND" to select the speaker to be adjusted.

6



Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to adjust the level.
The level can be adjusted in steps between –10 and +10.

7

Repeat steps 5 and 6 to adjust the levels of the different speakers.

8

Press "A.PROC".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Réglage du niveau des haut-parleurs (suite)

Pendant que les tonalités de test sont émises par un haut-parleur, utiliser la touche "∧" ou "∨" pour régler son niveau.

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

Pour arrêter et régler un haut-parleur particulier, procéder à partir de l'étape 5 .

Appuyer sur la touche "BAND" pour sélectionner le haut-parleur devant être réglé.

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "∧" ou "∨" pour régler le niveau.
Le niveau peut être réglé par pas entre –10 et +10.

Répéter les étapes 5 et 6 pour régler les niveaux des différents haut-parleurs.

Appuyer sur la touche "A.PROC".

Utilización del Dolby Surround

Español

Ajuste del nivel de los altavoces (continuación)

Mientras se emita el tono de prueba de un altavoz utilice la tecla "∧" o "∨" para ajustar el nivel de tal altavoz.

Para salir, pulse "A.PROC".

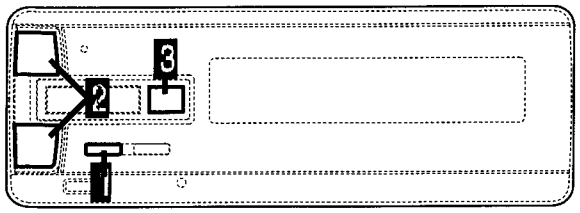
Para parar y ajustar un altavoz determinado, vaya al paso 5 .

Pulse "BAND" para seleccionar el altavoz que ha de ajustarse.

Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "∧" o "∨" para ajustar el nivel.
El nivel puede ajustarse por pasos entre –10 y +10.

Repita los pasos 5 y 6 para ajustar los niveles de los distintos altavoces.

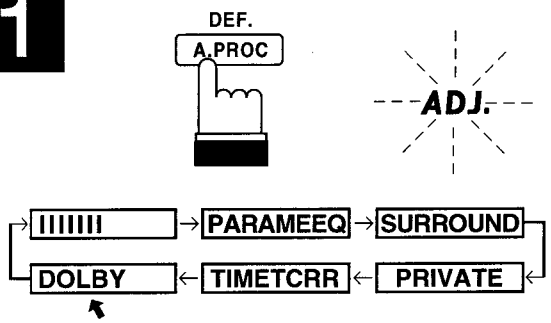
Pulse "A.PROC".



Center speaker time correction

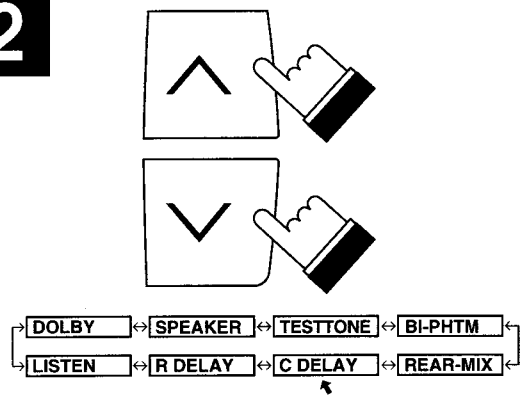
Use this function after adjusting the time delay of the various speakers ("Using time correction" on pages 26 – 32). Set the time correction for the center speaker in order to achieve a sound with a greater sense of presence.

1



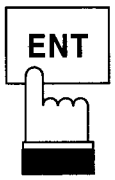
Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

2



Use the "∧" or "∨" key to select the "C DELAY" (center time delay) mode.
In this mode set the time correction for the center speaker.

3



Press "ENT".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Correction du temps de retard du haut-parleur central

Utiliser cette fonction après avoir réglé le temps de retard des différents haut-parleurs ("Utilisation de la correction du temps de retard" pages 26 – 32). Régler la correction de temps du haut-parleur central pour obtenir le son qui procure la meilleure sensation d'ampleur.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Utiliser la touche "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode "C DELAY" (Délai central).
Dans ce mode, régler la correction de temps pour le haut-parleur central.

Appuyer sur la touche "ENT".

Utilización del Dolby Surround

Español

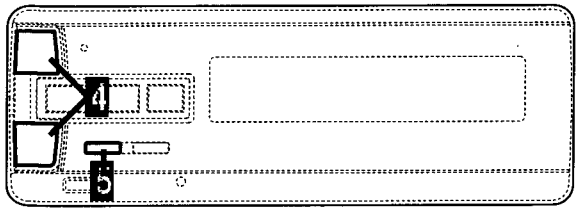
Corrección de tiempos del altavoz central

Utilice esta función después de ajustar el retardo de tiempos de los diversos altavoces ("Utilización de la corrección de tiempos" en páginas 26 – 32). Ajuste la corrección de tiempos del altavoz central para poder conseguir un sonido con mayor sensación de presencia.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND".

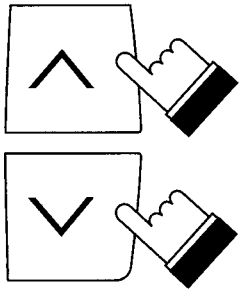
Utilice la tecla "∧" o "∨" seleccione el modo "C DELAY" (retardo de tiempo central).
En este modo, ajuste la corrección de tiempos para el altavoz central.

Pulse "ENT".



Center speaker time correction (Continued)

4



Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to adjust the time delay.

The time delay can be adjusted between 0 and 5 ms.

Note: The center speaker time delay cannot be adjusted when the center speaker is turned off.

5

To quit, press "A.PROC".

Correction du temps de retard du haut-parleur central (suite)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "∧" ou "∨" pour régler le temps de retard.

Ce délai peut être réglé entre 0 et 5 ms.

Remarque: Le temps de retard du haut-parleur central ne peut être réglé si ce haut-parleur est sur arrêt (Off).

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

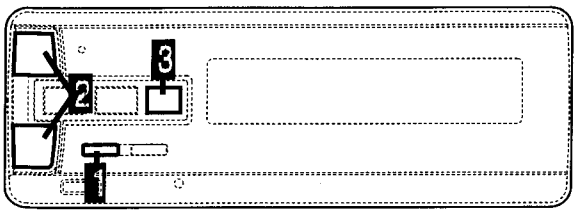
Corrección de tiempos del altavoz central (continuación)

Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "∧" o "∨" para ajustar el retardo de tiempos.

El retardo de tiempos puede ajustarse entre 0 y 5 ms.

Nota: El retardo del altavoz central no puede ajustarse cuando dicho altavoz está desactivado.

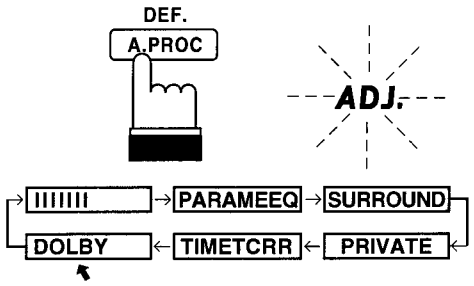
Para salir pulse "A.PROC".



Rear speaker time correction

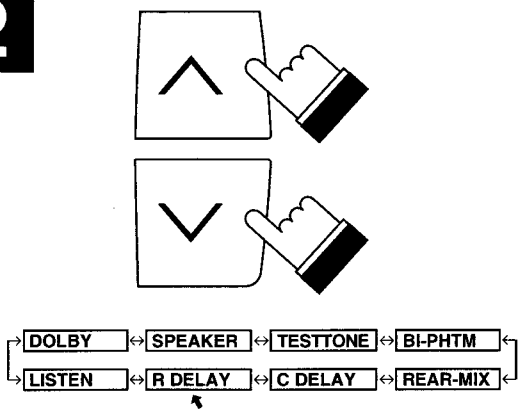
Use this function after adjusting the time delay of the various speakers. Add the time delay of the rear speakers to the value adjusted under "Using time correction" on pages 26 – 32 to achieve a sound with a greater sense of expansion.

1



Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

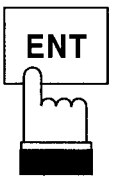
2



Use the "∧" or "∨" key to select the "R DELAY" (surround time delay) mode.

In this mode set the time correction for the rear speakers.

3



Press "ENT".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Correction du temps de retard des haut-parleurs arrière

Utiliser cette fonction pour régler le temps de retard de correction des différents haut-parleurs. Ajouter le temps de retard des haut-parleurs arrière à la valeur réglée sous "Utilisation de la correction du temps de retard" pages 26 – 32 pour obtenir le son qui procure la meilleure sensation d'ampleur.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Utiliser la touche "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode "R DELAY" (temps de retard surround).

Dans ce mode, régler la correction de temps pour les haut-parleurs arrière.

Appuyer sur la touche "ENT".

Utilización del Dolby Surround

Español

Corrección de tiempos de los altavoces posteriores

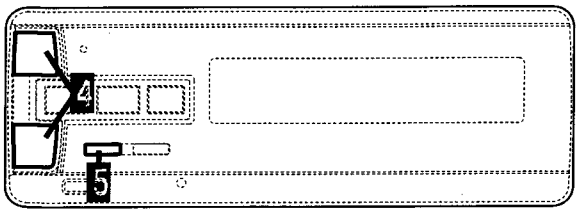
Utilice esta función después de ajustar el retardo de tiempo de los diversos altavoces. Añada el retardo de tiempos de los altavoces posteriores al valor ajustado en "Utilización de la corrección de tiempos" de las páginas 26 – 32 para conseguir un sonido con mayor sensación de expansión.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND".

Utilice la tecla "∧" o "∨" para seleccionar el modo "R DELAY" (retardo de tiempo de sonido envolvente).

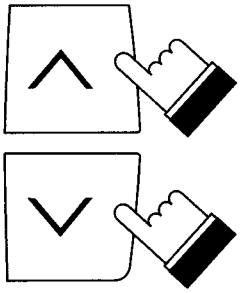
En este modo, ajuste la corrección de tiempos de los altavoces posteriores.

Pulse "ENT".



Rear speaker time correction (Continued)

4



Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to adjust the time delay.
The time delay can be adjusted between 0 and 3.
- Digital mode:
  0: 0 ms, 1: 5 ms, 2: 10 ms, 3: 15 ms
- Pro Logic mode:
  0: 15 ms, 1: 20 ms, 2: 25 ms, 3: 30 ms

Note: The rear speaker time delay cannot be adjusted when the rear speakers are turned off.

5

To quit, press "A.PROC".

Correction du temps de retard des haut-parleurs arrière (suite)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "∧" ou "∨" pour régler le temps de retard.
Le temps de retard peut être réglé entre 0 et 3.

- Mode numérique :
  0 : 0 ms, 1 : 5 ms, 2 : 10 ms, 3 : 15 ms
- Mode Pro Logic :
  0 : 15 ms, 1 : 20 ms, 2 : 25 ms, 3 : 30 ms

Remarque: Le temps de retard des haut-parleurs arrière ne peut être réglé si ces haut-parleurs sont sur arrêt (Off).

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

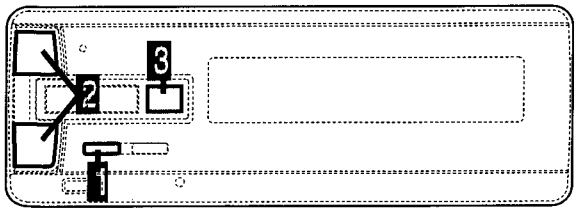
Corrección de tiempos de los altavoces posteriores (continuación)

Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "∧" o "∨" para ajustar el retardo de tiempos.
El retardo de tiempos puede ajustarse entre 0 y 3.

- Modo Digital:
  0: 0 ms, 1: 5 ms, 2: 10 ms, 3: 15 ms
- Modo Pro Logic:
  0: 15 ms, 1: 20 ms, 2: 25 ms, 3: 30 ms

Nota: El retardo de tiempo de los altavoces posteriores no se puede ajustar cuando tales altavoces están desactivados.

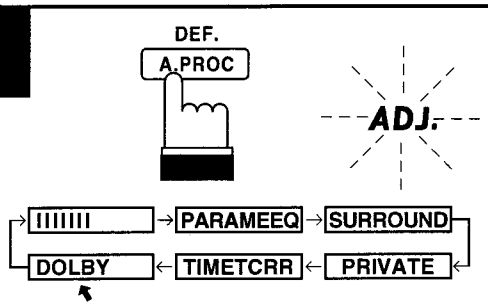
Para salir pulse "A.PROC".



Simulating a center speaker

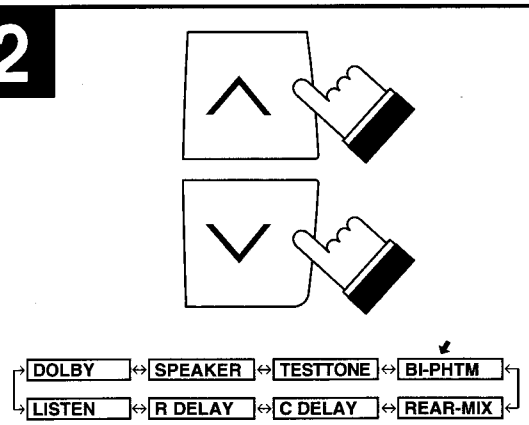
Ideally, a center speaker should be placed directly in front of the listening position in order to reproduce sound with a sense of presence. However, in cases where space prohibits the addition of a center channel speaker, use this function to simulate the center channel. This is accomplished by dividing the sound of the center speaker equally onto the left and right channels. This creates an acoustic image of a center speaker, making it seem as if it is directly in front of the listening position.

1



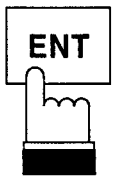
Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

2



Use the "∧" or "∨" key to select the "BI-PHTM" (Bi-Phantom) mode.
In this mode set the acoustic image of the center speaker.

3



Press ENT.

Utilisation du Dolby Surround

Français

Simulation d'un haut-parleur central

Idéalement, un haut-parleur central doit être placé directement en face de la position d'écoute pour obtenir le son qui procure la meilleure sensation de présence. Cependant, si la faute d'espace ne permet pas l'addition d'un haut-parleur de canal central, utiliser cette fonction pour simuler le canal central. Ceci s'accomplit en divisant le son du haut-parleur central également entre les canaux gauche et droit. Cela crée une image acoustique donnant l'impression que le haut-parleur central est placé directement en face de la position d'écoute.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Utiliser la touche "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode bi-spectre "BI-PHTM".
Dans ce mode, régler l'image acoustique du haut-parleur central.

Appuyer sur la touche "ENT".

Utilización del Dolby Surround

Español

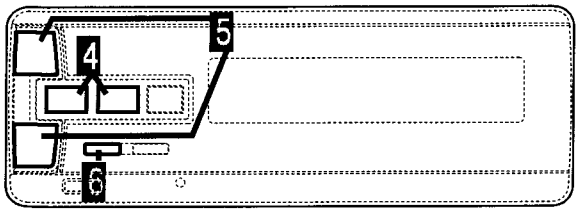
Simulación de un altavoz central

En principio, un altavoz central debe colocarse directamente frente a la posición de escucha para poder reproducir el sonido con una sensación de presencia. Sin embargo, si la falta de espacio no permite añadir un altavoz de canal central, utilice esta función para simular el canal central. Esto se realiza dividiendo el sonido del altavoz central a los canales izquierdo y derecho. Así se puede crear una imagen acústica que tenga el efecto de que el altavoz central se encuentra directamente frente a la posición de escucha.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND".

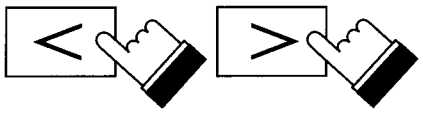
Utilice la tecla "∧" o "∨" para seleccionar el modo "BI-PHTM" (Bi-Phantom).
En este modo, ajuste la imagen acústica del altavoz central.

Pulse ENT.



Simulating a center speaker (Continued)

4

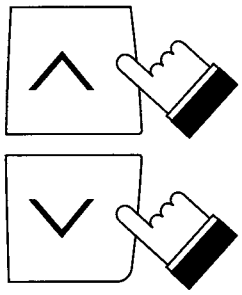


B–PH ON

Within 5 seconds, use the "<" or ">" key to switch the mode.
Press "<" to set the off mode.
Press ">" to set the on mode.

Note: The off mode is set automatically when the center speaker is set to the off mode.

5



B–PH –1

Within 5 seconds, use the "^" or "v" key to adjust the level.
The level can be adjusted between –5 and +5.
The higher the value, the more the sound seems to move to the sides.

6

To quit, press "A.PROC".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Simulation d'un haut-parleur central (suite)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "<" ou ">" pour changer de mode.
Appuyer sur la touche "<" pour régler le mode sur arrêt (off).
Appuyer sur la touche ">" pour régler le mode sur marche (On).

Remarque: Le mode off (Arrêt) est sélectionné automatiquement lorsque le haut-parleur central est réglé sur arrêt (Off).

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "∧" ou "∨" pour régler le niveau.
Le niveau peut être réglé entre –5 et +5. Plus sa valeur est élevée plus le son semble se déplacer vers les côtés.

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

Utilización del Dolby Surround

Español

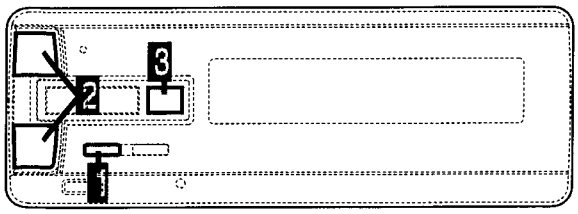
Simulación de un altavoz central (continuación)

Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "<" o ">" para cambiar de modo.
Pulse "<" para desactivar el modo.
Pulse ">" para activar el modo.

Nota: Cuando el altavoz central se ajuste al modo desactivado, el modo desactivado será seleccionado automáticamente.

Antes de que transcurran 5 segundos, utilice la tecla "∧" o "∨" para ajustar el nivel.
El nivel puede ajustarse entre –5 y +5. Mientras más alto sea el valor, más parecerá que el sonido se mueve hacia los lados.

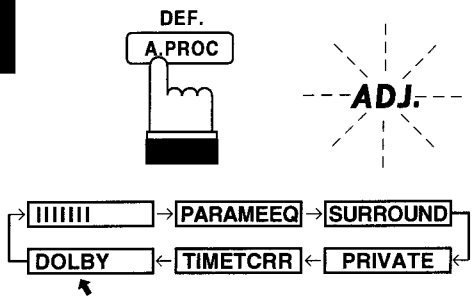
Para salir, pulse "A.PROC".



Mixing the rear audio channels

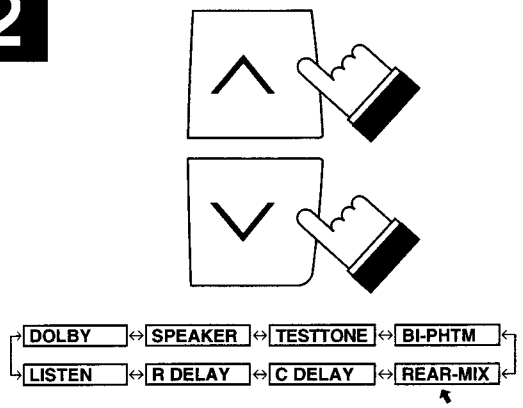
Use this function to mix the audio signals for the front to those output from the rear speakers.

1



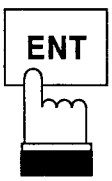
Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

2



Use the "^" or "v" key to select the "REAR-MIX" (rear mixing) mode.
In this mode the sound of the rear channels is mixed.

3



Press "ENT".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Mélange des canaux audio arrière

Utiliser cette fonction pour mélanger les signaux audio pour les haut-parleurs avant à ceux produits pour les haut-parleurs arrière.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Utiliser la touche "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode mélange arrière "REAR-MIX".
Dans ce mode, les sons des canaux arrière sont mélangés.

Appuyer sur la touche "ENT".

Utilización del Dolby Surround

Español

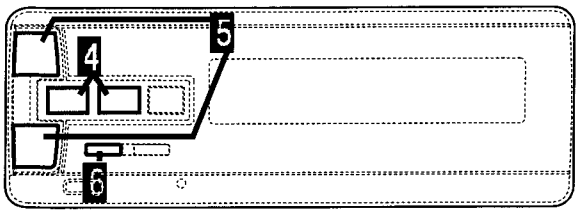
Mezcla de los canales de audio posteriores

Utilice esta función para mezclar las señales de audio frontales con la salida de los altavoces posteriores.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND".

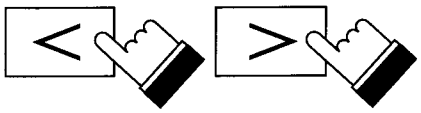
Utilice la tecla "∧" o "∨" para seleccionar el modo "REAR-MIX" (mezcla posterior).
En este modo se mezcla el sonido de los canales posteriores.

Pulse "ENT".



Mixing the rear audio channels (Continued)

4

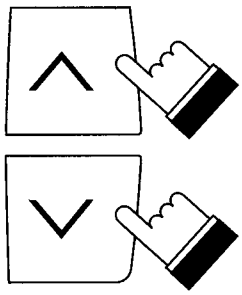


R-MX ON

Within 5 seconds, use the "<" or ">" key to switch the mode.
Press "<" to set the off mode.
Press ">" to set the on mode.

Note: The off mode is set automatically when the rear speakers are set to the off mode.

5



R-MX 1

Within 5 seconds, use the "^" or "v" key to adjust the level.
The level can be adjusted between –2 and +2.
The higher the value, the greater the bass sound output from the rear speakers.
(The effect differs from source to source.)

6

To quit, press "A.PROC".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Mélange des canaux audio arrière (suite)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "<" ou ">" pour changer de mode.
Appuyer sur la touche "<" pour régler le mode sur arrêt (off).
Appuyer sur la touche ">" pour régler le mode sur marche (On).

Remarque: Le mode off (arrêt) est sélectionné automatiquement lorsque les haut-parleurs arrière sont réglés sur arrêt (Off).

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "^" ou "v" pour régler le niveau.
Le niveau peut être réglé entre –2 et +2. Plus sa valeur est élevée, plus les graves provenant des haut-parleurs arrière sont forts (l'effet diffère d'une source à l'autre).

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

Utilización del Dolby Surround

Español

Mezcla de los canales de audio posteriores (continuación)

Antes de que transcurran 5 segundos, utilice la tecla "<" o ">" para cambiar el modo.
Pulse "<" para desactivar el modo.
Pulse ">" para activar el modo.

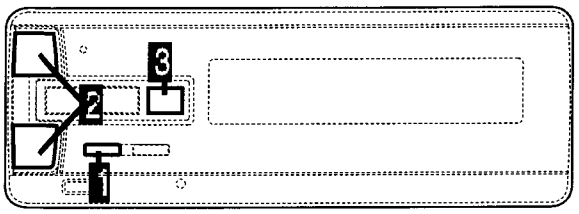
Nota: Cuando el altavoz central se ajuste al modo desactivado, el modo desactivado será seleccionado automáticamente.

Antes de que transcurran 5 segundos, utilice la tecla "^" o "v" para ajustar el nivel.
El nivel puede ajustarse entre –2 y +2. Mientras más alto sea el valor, mayor será la salida de sonido de graves de los altavoces posteriores. (El efecto difiere de una fuente a otra).

Para salir, pulse "A.PROC".

Using Dolby Surround

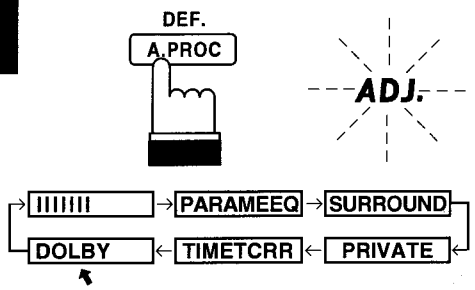
English



Achieving powerful sound at low volumes

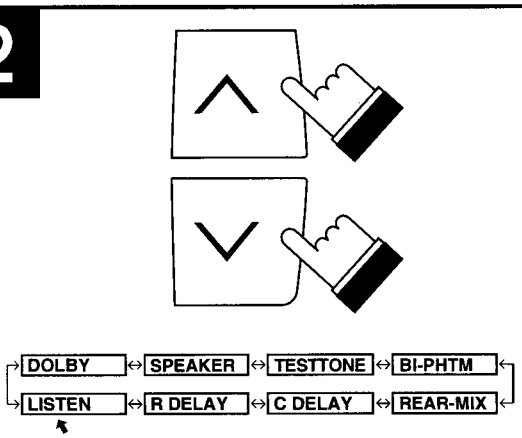
The best sound reality is obtained when sound volume from each speaker is the same at the listening position. By using the test tone output from this unit, make the adjustment so that the sound volume from each speaker is the same level.

1



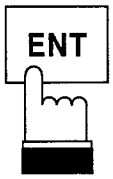
Press "A.PROC" and select the "DOLBY SURROUND" mode.

2



Use the "∧" or "∨" key to select the "LISTEN" (listening) mode.
In this mode switch the dynamic range.

3



Press "ENT".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Obtention d'un son puissant à bas niveaux de volume

La réalité d'un meilleur son s'obtient lorsque le volume sonore de chaque haut-parleur est le même à la position d'écoute. En utilisant la sortie de tonalité test de cette unité, effectuer le réglage de manière que le volume sonore de chaque haut-parleur soit du même niveau.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "DOLBY SURROUND".

Utiliser la touche "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode écoute "LISTEN".
Dans ce mode changer la plage dynamique.

Appuyer sur la touche "ENT".

Utilización del Dolby Surround

Español

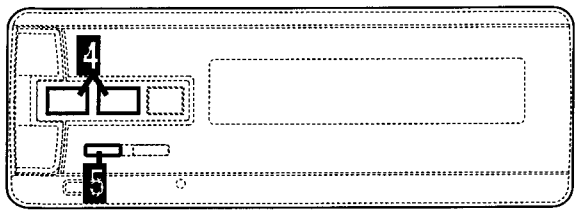
Consecución de un sonido potente a bajo volumen

La realidad de un sonido mejor se obtiene cuando el volumen sonoro de cada altavoz es el mismo en la posición de escucha. Utilizando la salida de tonalidad de ensayo de esta unidad, haga el ajuste de manera que el volumen sonoro de cada altavoz sea del mismo nivel.

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "DOLBY SURROUND".

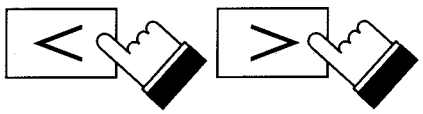
Utilice la tecla "∧" o "∨" para seleccionar el modo "LISTEN" (escucha).
En este modo, cambie el margen dinámico.

Pulse "ENT".



Achieving powerful sound at low volumes (Continued)

4



Within 5 seconds, use the "<" or ">" key to switch the mode.

STANDARD .... For more powerful sound at regular volumes
MAXIMUM ..... For more powerful sound at high volumes
L-NIGHT ..... For more powerful sound at low volumes (at night, etc.)

5

To quit, press "A.PROC".

Utilisation du Dolby Surround

Français

Obtention d'un son puissant à bas niveaux de volume (suite)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "<" ou ">" pour changer de mode.

STANDARD .... Pour un son plus puissant à niveaux de volume normaux
MAXIMUM ..... Pour un son encore plus puissant à niveaux de volume élevés
L-NIGHT (Bas volumes de nuit) Pour un son encore plus puissant à faibles niveaux de volume (la nuit, etc.)

Pour quitter, appuyer sur la touche "A.PROC".

Utilización del Dolby Surround

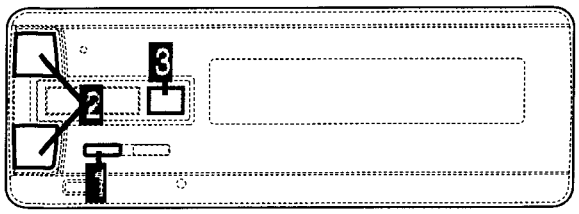
Español

Consecución de un sonido potente a bajo volumen (continuación)

Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "<" o ">" para cambiar el modo.

STANDARD .... Para un sonido más potente a volúmenes normales
MÁXIMO ..... Para un sonido más potente a volúmenes altos
L-NOCHE ..... Para un sonido más potente a bajos volúmenes (por la noche, etc.)

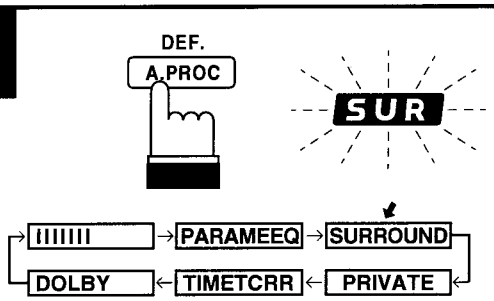
Para salir pulse "A.PROC".



Adjusting the surround sound

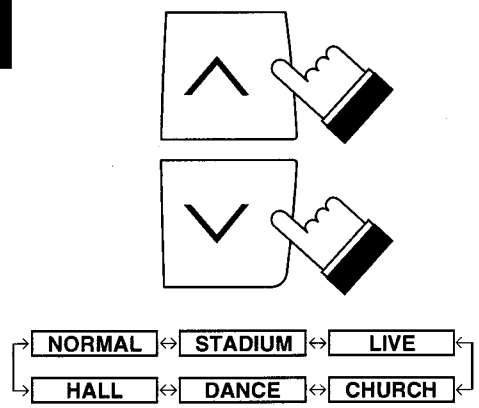
With the PXA-H510, DSP (digital signal processing) can be used to create a variety of sound fields. The PXA-H510 offers a choice of six surround modes for use with different music sources.

1



Press "A.PROC" and select the "SUR" (surround) mode.
The "SUR" indicator lights.

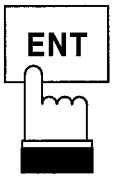
2



Use the "∧" or "∨" key to select the desired surround mode.
There is a choice of six preset surround modes.
Refer to "Preset Surround Modes" on page 68.
To quit, press "A.PROC" 4 times.
To make further adjustments, proceed to step 3 .

Note: This function cannot be used when the Dolby Surround mode is set to "Digital" or "Pro Logic".

3



Press "ENT".

Autres fonctions

Français

Réglage du son surround

Avec le PXA-H510 il est possible d'utiliser un DSP (Processeur de signaux numériques) pour créer toute une variété de fonds sonores. Le PXA-H510 offre un choix de six modes surround pouvant être utilisés avec différentes sources musicales.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode surround "SUR".
L'indicateur surround "SUR" s'allume.

Utiliser la touche "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode surround souhaité.
Six modes surround préréglés sont disponibles.
Voir "Modes Surround préréglés" page 69.
Pour quitter, appuyer 4 fois sur la touche "A.PROC".
Pour effectuer des réglages supplémentaires, passer à l'étape 3 .

Remarque: Cette fonction ne peut pas être utilisée lorsque le mode Dolby Surround est réglé sur "Digital" (Numérique) ou "Pro Logic".

Appuyer sur la touche "ENT".

Otras funciones

Español

Ajuste del sonido envolvente

Con el PXA-H510, se puede utilizar el DSP (proceso digital de señales) para crear una variedad de campos sonoros. El PXA-H510 permite una elección de seis modos de sonido envolvente para utilizarse con diferentes fuentes de música.

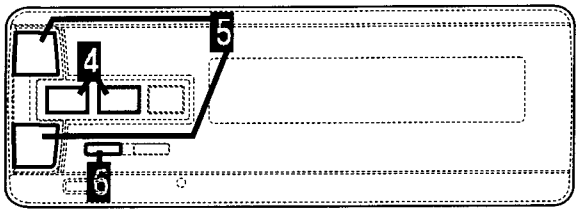
Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "SUR" (surround).
A continuación se iluminará el indicador "SUR".

Utilice la tecla "∧" o "∨" para seleccionar el modo de sonido envolvente deseado.
Existen seis modos de sonido envolvente pre-ajustados. Remítase a "Modos de sonido envolvente pre-ajustados" en la página 69.
Para salir pulse "A.PROC" 4 veces.
Para realizar más ajustes vaya al paso 3 .

Nota: Esta función no puede utilizarse cuando el modo Dolby Surround está ajustado a "Digital" o "Pro Logic".

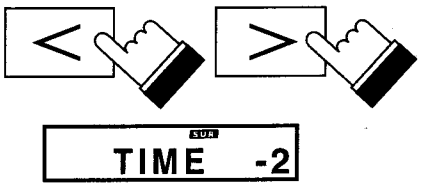
Pulse "ENT".

Other Operations



Adjusting the surround sound (Continued)

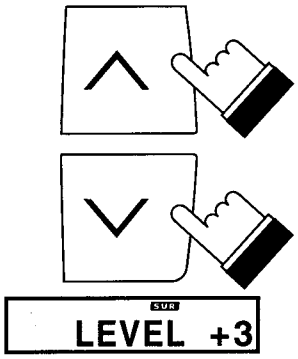
4



Within 5 seconds, use the "<" or ">" key to adjust the echo time ("TIME").

The echo time (surround time) can be adjusted between –4 and +4.

5



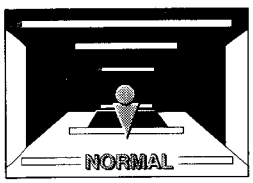
Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to adjust the level.
The surround level can be adjusted between –4 and +4.

6

To quit, press "A.PROC" 4 times.

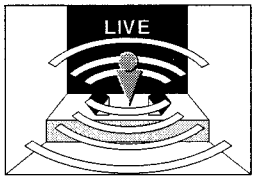
Preset Surround Modes

NORMAL (FLAT)
The surround mode is not activated.

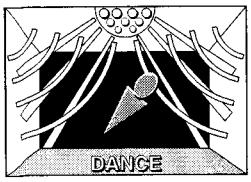


STADIUM
This mode creates the sound of an outdoor stadium.

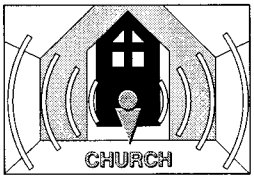
LIVE
This mode creates the sound of a small concert hall with little echo.



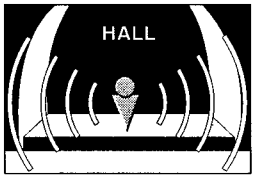
DANCE
This mode creates the sound of a dance hall with medium echo.



CHURCH
This mode creates the sound of a large church with high ceilings and strong echo.



HALL
This mode uses echo to create the sound of a large concert hall.



Autres fonctions

Français

Réglage du son surround (suite)

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "<" ou ">" pour régler le temps d'écho ("TIME").
Le temps d'écho (temps surround) peut être réglé entre –4 et +4.

Dans les 5 secondes, utiliser la touche "^" ou "v" pour régler le niveau.
Le niveau surround peut être réglé entre –4 et +4.

Pour quitter, appuyer 4 fois sur la touche "A.PROC".

Otras funciones

Español

Ajuste del sonido envolvente (continuación)

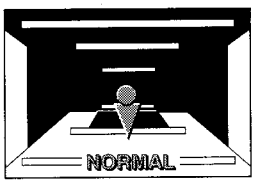
Antes de que transcurran 5 segundos utilice la tecla "<" o ">" para seleccionar el tiempo del eco ("TIME").
El tiempo del eco (tiempo de sonido envolvente) puede ajustarse entre –4 y +4.

Antes de que transcurran 5 segundos utilice las tecla "^" o "v" para ajustar el nivel.
El nivel de sonido envolvente puede ajustarse entre –4 y +4.

Para salir pulse "A.PROC" 4 veces.

Modes Surround préréglés/Modos de sonido envolvente pre-ajustados

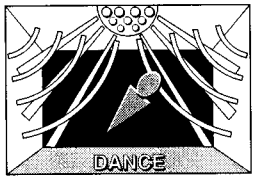
NORMAL
Le mode surround n'est pas activé./El modo de sonido envolvente no se activa.



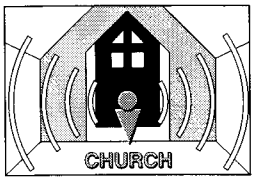
STADIUM
Ce mode recrée le son d'un stade extérieur./Este modo recrea el sonido de un estadio al aire libre.

LIVE
Ce mode recrée le son d'une petite salle de concert avec un faible écho./Este modo recrea el sonido de una pequeña sala de conciertos con poco eco.

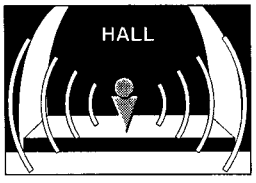
DANCE
Ce mode recrée le son d'une salle de bal avec un écho moyen./Este modo recrea el sonido de una sala de baile con un eco mediano.



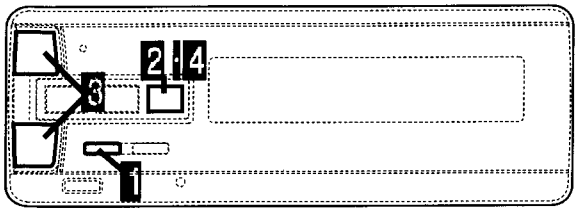
CHURCH
Ce mode recrée le son d'une grande église à hauts plafonds avec un fort écho./Este modo recrea el sonido de una gran iglesia con techos altos y fuerte eco.



HALL
Ce mode recrée le son d'une grande salle de concert./Este modo recrea el sonido de una sala de conciertos grande.



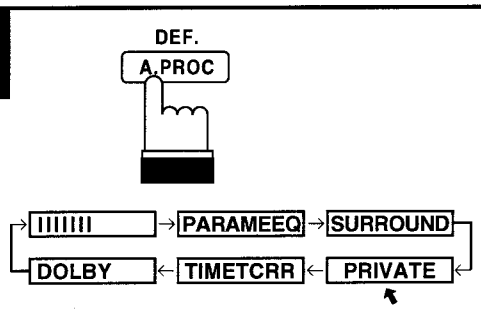
Other Operations



Storing the settings

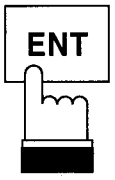
Up to six sets of the settings adjusted under "Before Adjustment" (pages 22 to 32), "Using Dolby Surround" (pages 38 to 64) and "Adjusting the surround sound" (pages 66 to 68) as well as whether the subwoofer setting (on or off and level) can be stored in the memory.

1



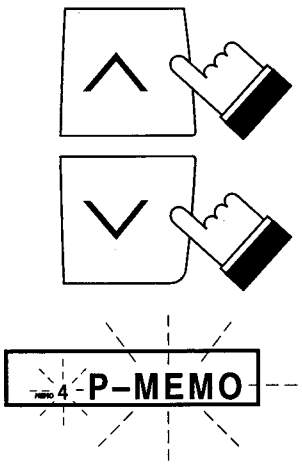
Once the settings you want to store in the memory have been adjusted, press "A.PROC" and select the "PRIVATE" mode.

2



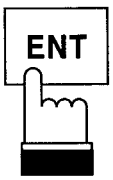
Press "ENT" for at least **2** seconds.

3



Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to select the number at which you want to store the settings ("MEMO1" to "MEMO6").

4



Within 5 seconds, press "ENT".

Autres fonctions

Français

Enregistrement des réglages

Jusqu'à six jeux de réglages effectués sous les rubriques suivantes "Avant le réglage" (pages 23 à 33), "Utilisation du Dolby Surround" (pages 39 à 65) et "Réglage du son surround" (pages 67 à 69) ainsi que le réglage marche ou arrêt (On ou Off et niveau) du subwoofer peuvent être enregistrés en mémoire.

Une fois que les réglages que l'on souhaite mémoriser ont été effectués, appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "PRIVATE" (Personnel).

Appuyer sur la touche "ENT" pendant au moins **2** secondes.

Dans les 5 secondes, utiliser les touches "∧" ou "∨" pour sélectionner le numéro sous lequel on souhaite enregistrer les réglages: "MEMO1" à "MEMO6".

Dans les 5 secondes, appuyer sur la touche "ENT".

Otras funciones

Español

Almacenamiento de los ajustes

Se pueden almacenar en memoria hasta seis grupos de ajustes realizados en "Antes del ajuste" (páginas 23 a 33), "Utilización del Dolby Surround" (páginas 39 a 65) y "Ajuste del sonido envolvente" (páginas 67 a 69) y también el ajuste del subwoofer (activado o desactivado y nivel).

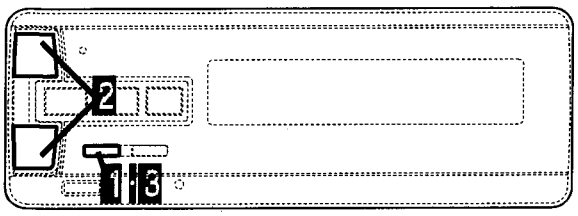
Una vez que se hayan realizados los ajustes que se deseen almacenar en memoria, deberá pulsar "A.PROC" y seleccionar el modo "PRIVATE".

Pulse "ENT" durante al menos **2** segundos.

Antes de que transcurran 5 segundos utilice las teclas "∧" o "∨" para seleccionar el número en el que desee guardar los ajustes ("MEMO1" a "MEMO6").

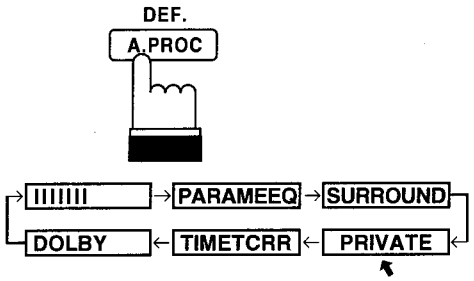
Antes de que transcurran 5 segundos pulse "ENT".

Other Operations



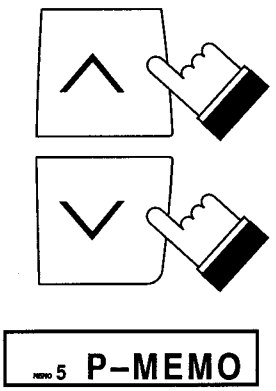
Recalling the stored settings

1



Press "A.PROC" and select the "PRIVATE" mode.

2



Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to select the number of the memory you want to recall ("MEMO1" to "MEMO6").

3

To quit, press "A.PROC" 3 times.

Autres fonctions

Français

Rappel des réglages enregistrés

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "PRIVATE" (Personnel).

Dans les 5 secondes, utiliser les touches "∧" ou "∨" pour sélectionner le numéro des réglages que l'on souhaite rappeler : "MEMO1" à "MEMO6".

Pour quitter, appuyer 3 fois sur la touche "A.PROC".

Otras funciones

Español

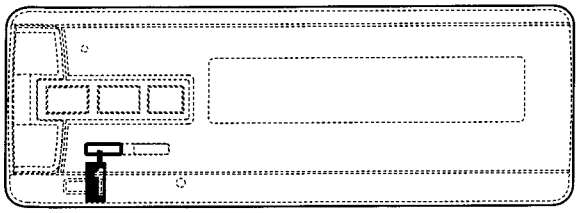
Recuperación de los ajustes almacenados

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo "PRIVATE".

Antes de que transcurran 5 segundos utilice las teclas "∧" o "∨" para seleccionar el número de memoria que desea recuperar ("MEMO1" a "MEMO6").

Para salir pulse "A.PROC" 3 veces.

Other Operations



Turning the defeat function on and off

With this function, the adjusted times, frequencies, etc., can be made flat at the touch of a button.

1

DEFEAT ↔ **DEF OFF**

Press and hold "DEF." for at least **2** seconds.

Note: When the defeat function is turned on, the "P.EQ", "SUR" and "TCR" indicators do not light and the "P.EQ", "SUR", "TCR" and "PRIVATE" modes cannot be selected.

Autres fonctions

Français

Activation et désactivation de la fonction d'annulation

Grâce à cette fonction, les réglages de temps, de fréquences, etc., peuvent être rendus plat par une simple pression sur une touche.

Appuyer sur la touche "DEF." et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes.

Remarque: Lorsque la fonction d'annulation est activée, les indicateurs "P.EQ" (Egaliseur paramétrique), "SUR" (Surround) et "TCR" (Correction de temps) ne s'allume pas et les modes "P.EQ", "SUR", "TCR" et "PRIVATE" (Personnel) ne peuvent pas être sélectionnés.

Otras funciones

Español

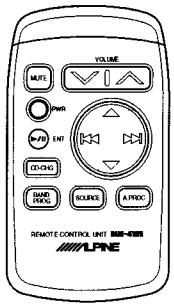
Activación y desactivación de la función de anulación

Con esta función pueden anularse los tiempos ajustados, las frecuencias, etc., con sólo pulsar un botón.

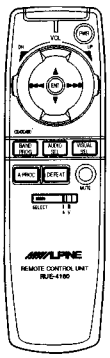
Mantenga presionado el botón "DEF." durante al menos **2** segundos.

Nota: Cuando se activa la función de anulación, los indicadores "P.EQ", "SUR" y "TCR" no se iluminarán y los modos "P.EQ", "SUR", "TCR" y "PRIVATE" no se podrán seleccionar.

Remote Control Operation



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162

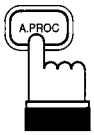
If an Alpine, Ai-Net compatible head unit is connected to the PXA-H510, some or all of the EQ's functions can be controlled from the head unit's remote control.

Notes:

- The following display examples appear in the Alpine Ai-compatible head unit displays.
- These displays will differ depending upon the Alpine head unit connected.

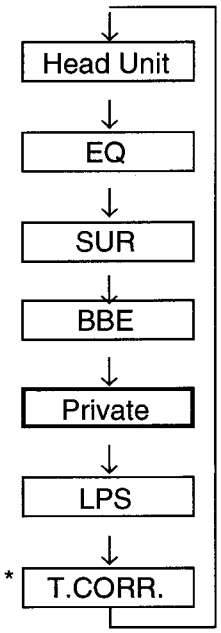
Recalling the personal settings in memory

1



RUE-4185

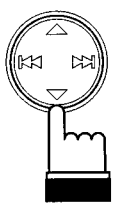
RUE-4160/
RUE-4162



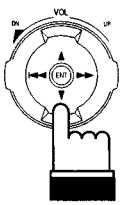
Press the "A.PROC" button and select the Private mode.

*: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162

Press the Up "∧" or Down "∨" button to select the stored setting from PRESET 1 to PRESET 6.

Note: The PXA-H510 can recall the Personal settings in memory only.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Si un module principal compatible Ai-NET Alpine est connecté au PXA-H510, certaines ou toutes les fonctions d'égaliseur (EQ) peuvent être contrôlées à partir de la télécommande du module principal.

Remarques:

- Les exemples d'affichage suivants apparaissent sur les affichages du module principal compatible Ai Alpine.
- Ces affichages varient selon le module principal Alpine connecté.

Rappel des réglages personnels mémorisés

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode personnalisé.

*: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyer sur la touche Haut "∧" ou Bas "∨" pour sélectionner le réglage mémorisé de PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 6 (préréglage 6).

Remarque: Le PXA-H510 peut rappeler uniquement les réglages personnels mémorisés.

Operaciones del mando a distancia

Español

Si se conecta una unidad principal Alpine compatible con Ai-NET al PXA-H510, algunas o todas las funciones del ecualizador podrán ser controladas mediante el control remoto de la unidad principal.

Notas:

- Las siguientes indicaciones aparecen en los visualizadores de las unidades principales Alpine Ai compatibles.
- Estas indicaciones pueden variar según el tipo de unidad principal Alpine conectada.

Recuperación de los ajustes personales almacenados en la memoria

Presione el botón "A.PROC" para seleccionar el modo privado.

*: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Presione el botón de ascenso "∧" o descenso "∨" para seleccionar el ajuste almacenado de PRESET 1 a PRESET 6.

Nota: El PXA-H510 sólo puede recuperar los ajustes personales almacenados en la memoria.

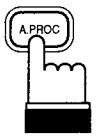
Remote Control Operation

Storing the settings

1

Once the settings you want to store in the memory have been adjusted.

2



RUE-4185

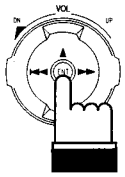
RUE-4160/ RUE-4162

Press "A.PROC" and select the "PRIVATE" mode.

PRIVATE

3

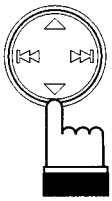
RUE-4185



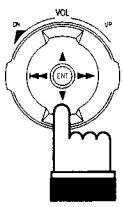
RUE-4160/ RUE-4162

Press and hold "ENT" for at least **2** seconds.

4



RUE-4185

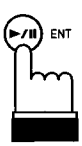


RUE-4160/ RUE-4162

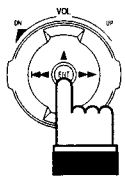
Within 5 seconds, use the "∧" or "∨" key to select the number at which you want to store the settings ("MEMO1" to "MEMO6").

→ 1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 →

5



RUE-4185



RUE-4160/ RUE-4162

Within 5 seconds, press "ENT".

Mémorisation des réglages

Une fois que les réglages que vous désirez mémoriser ont été réglés.

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode "PRIVATE" (Personnel).

Appuyer sur la touche "ENT" et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes.

Dans les 5 secondes, utiliser les touches "∧" ou "∨" pour sélectionner le numéro préréglé sous lequel on souhaite enregistrer les réglages ("MEMO1" à "MEMO6").

Dans les 5 secondes, appuyer sur la touche "ENT".

Almacenamiento de ajustes

Una vez que haya realizado los ajustes que desea guardar.

Pulse "A.PROC" seleccione el modo "PRIVATE".

Pulse "ENT" y manténgala presionada durante al menos **2** segundos.

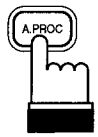
Antes de que transcurran 5 segundos utilice las teclas "∧" y "∨" para seleccionar el número de pre-ajuste en el que desee guardar los ajustes ("MEMO1" a "MEMO6").

Antes de que transcurran 5 segundos pulse "ENT".

Remote Control Operation

Adjusting the surround

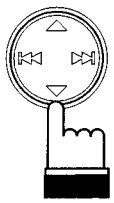
1 Press "A.PROC" and select the surround mode.



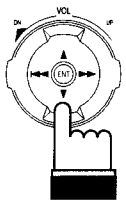
RUE-4185

RUE-4160/ RUE-4162

2 Press "∧" or "∨" to select the surround mode (except NORMAL)



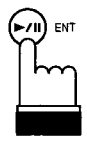
RUE-4185



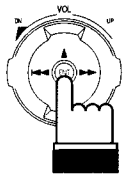
RUE-4160/ RUE-4162

LIVE

3 Press "ENT".

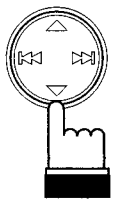


RUE-4185

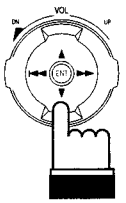


RUE-4160/ RUE-4162

4 Within 5 seconds, press "∧" or "∨" to select the desired level.



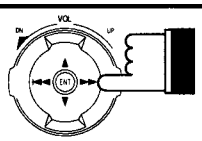
RUE-4185



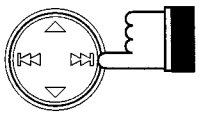
RUE-4160/ RUE-4162

LEVEL +3

5 Within 5 seconds, press "<" or ">" to select the desired surround time.



RUE-4185



RUE-4160/ RUE-4162

TIME +3

Réglage du son surround

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode surround.

Utiliser les touches "∧" ou "∨" pour sélectionner le mode surround que l'on souhaite régler (sur un mode autre que "NORMAL").

Appuyer sur la touche "ENT".

Dans les 5 secondes, utiliser les touches "∧" ou "∨" pour le régler au niveau souhaité.

Dans les 5 secondes, utiliser les touches "<" ou ">" pour régler le temps de surround.

Ajuste del sonido envolvente

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo de sonido envolvente.

Utilice las teclas "∧" o "∨" para seleccionar el modo de sonido envolvente que desee ajustar (un modo que no sea "NORMAL").

Pulse "ENT".

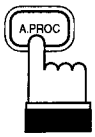
Antes de que transcurran 5 segundos utilice las teclas "∧" o "∨" para ajustar el nivel deseado.

Antes de que transcurran 5 segundos utilice las teclas "<" o ">" para ajustar el tiempo de sonido envolvente deseado.

Remote Control Operation

Time correction

1

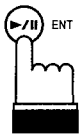


RUE-4185

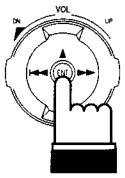
RUE-4160/ RUE-4162

Press "A.PROC" and select T-CORR mode.

2



RUE-4185



RUE-4160/ RUE-4162

Press "ENT".

3

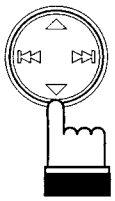
RUE-4185

RUE-4160/ RUE-4162

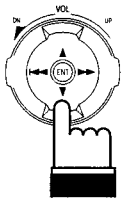
Within 5 seconds, press "BAND PROG" and adjust the desired channel.

→ FL → FR → RL → RR

4



RUE-4185



RUE-4160/ RUE-4162

Within 5 seconds, press "∧" or "∨" to adjust.

To adjust another channel repeat step 3 and 4 .

FL 5.0ms

Correction du temps

Appuyer sur la touche "A.PROC" et sélectionner le mode T-CORR.

Appuyer sur la touche "ENT".

Dans les 5 secondes, utiliser les touches "BAND PROG" et sélectionnez le canal souhaité.

Dans les 5 secondes, appuyer sur "∧" ou "∨" pour régler.

Pour régler autre canal répéter les étapes 3 et 4 .

Corrección de tiempos

Pulse "A.PROC" y seleccione el modo de T-CORR.

Pulse "ENT".

En 5 segundos, presione "BAND PROG" y seleccione el canal deseado.

En 5 segundos, presione "∧" o "∨" para ajustar.

Para ajustar otro canal repita los pasos 3 y 4 .

Remote Control Operation

Turning the defeat mode on or off (RUE-4160/RUE-4162)

1

RUE-4160/ RUE-4162

Press the "DEFEAT" button to get flat equalizer setting. The Head Unit will show "DEFEAT".

2

RUE-4160/ RUE-4162

To cancel the "DEFEAT" mode, press the "DEFEAT" button a second time.

Note: When the defeat function is turned on, the "P.EQ", "SUR" and "TCR" indicators do not light and the "P.EQ", "SUR", "TCR" and "PRIVATE" modes cannot be selected.

Activation et désactivation de la fonction d'annulation (RUE-4160/RUE-4162)

Appuyer sur la touche "DEFEAT" pour obtenir une courbe d'égalisation plane. Le module principal indique "DEFEAT".

Pour annuler le mode "DEFEAT" (annulation), appuyer à nouveau sur la touche "DEFEAT".

Remarque : Lorsque la fonction "DEFEAT" (annulation) est activée, les indicateurs "P.EQ", "SUR" et "TCR" ne s'allumeront pas et les modes "P.EQ", "SUR", "TCR" et "PRIVATE" ne peuvent pas être sélectionnés.

Activación y desactivación de la función de anulación (RUE-4160/RUE-4162)

Presione el botón "DEFEAT" para obtener unos ajustes de ecualizador planos.
La unidad principal mostrará "DEFEAT".

Para cancelar el modo desactivado, pulse "DEFEAT" nuevamente.

Nota: Cuando se active la función "DEFEAT" (anulación), los indicadores "P.EQ", "SUR" et "TCR" no se iluminarán y los modos "P.EQ", "SUR", "TCR" et "PRIVATE" no se podrán seleccionar.

In Case of Difficulty

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Initial turn-on after installation

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
Unit does not operate./Nothing is displayed. / L'appareil ne fonctionne pas./Rien n'apparaît à l'affichage. / La unidad no funciona./No se visualiza nada.	• Vehicle's ignition key is off. – Turn the vehicle's ignition key to on. • Unit's power is not on. – Turn the vehicle's ignition key to on, then press "PWR" on the head unit to turn on the power. • Power cord is not properly connected. – Connect the cord properly. • Fuse is blown. – Replace with a fuse of the specified capacity.
Power turns on but no sound is produced./ L'appareil se met sous tension mais aucun son n'est produit./La alimentación se activa pero no se produce ningún sonido.	• Volume is set at minimum. – Increase the volume level. (refer p.20)
No sound is produced from the speakers./Aucun son n'est produit des haut-parleurs./No sale ningún sonido de los altavoces.	• Cords are not properly connected. – Connect the cords properly. • Speaker is set to "OFF" mode. – Set the speaker to the "ON" mode. (refer p.38 – 40)
Surround settings cannot be adjusted./Les réglages surround ne peuvent être effectués./No se pueden realizar los ajustes del sonido envolvente.	• Dolby Surround mode is set to "DIGITAL". – Do not input Dolby Digital signals. • Dolby Surround mode is set to "PRO LOGIC". – Set the Dolby Surround mode to "OFF". (refer p.34 – 36)
Dolby Surround settings cannot be adjusted./Les réglages Dolby Surround ne peuvent être effectués./No se pueden realizar los ajustes del Dolby Surround.	• No Dolby Digital signals are being input. – Input Dolby Digital signals. • Dolby Surround mode is set to "OFF". – Set the Dolby Surround mode to "PRO LOGIC". (refer p.34 – 36)

En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

Mise en service après installation

Cause et remède

- Le contact du véhicule n'est pas mis.
  - Mettre le contact sur le véhicule.
- L'unité principale n'est pas sous tension.
  - Mettre le contact sur le véhicule et appuyer ensuite sur la touche "PWR" (Alimentation) de l'unité principale pour mettre sous tension.
- Le câble d'alimentation n'est pas connecté correctement.
  - Brancher le câble correctement.
- Le fusible est grillé.
  - Remplacer par un fusible de calibre approprié.

- Le volume est réglé sur le minimum.
  - Augmenter le niveau de volume. (voir p.21)

- Les câbles de raccordement ne sont pas connectés correctement.
  - Connecter les câbles de raccordement correctement.
- Le haut-parleur est sur le mode arrêt "OFF".
  - Régler le haut-parleur sur le mode "ON" (Marche). (voir p.39 – 41)

- Le mode Dolby Surround est réglé sur "DIGITAL" (Numérique).
  - Ne pas envoyer de signaux Dolby numériques.
- Le mode Dolby Surround est réglé sur "PRO LOGIC".
  - Régler le mode Dolby Surround sur "OFF" (Arrêt). (voir p.35 – 37)

- Aucun signal Dolby Digital à l'entrée.
  - Envoyer des signaux Dolby numériques.
- Le mode Dolby Surround est réglé sur "OFF" (Arrêt).
  - Régler le mode Dolby Surround sur "PRO LOGIC". (voir p.35 – 37)

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Puesta en marcha inicial después de la installación

Causa y solución

- La llave de ignición del vehículo está desactivada.
  - Gire la llave de ignición del vehículo a la posición de encendido.
- La alimentación de la unidad no está activada.
  - Gire la llave de ignición del vehículo a la posición de encendido y luego pulse "PWR" en la unidad principal para activar la alimentación.
- No se ha conectado correctamente el cable de alimentación.
  - Conecte el cable correctamente.
- Se ha quemado un fusible.
  - Cambie el fusible por otro de la capacidad especificada.

- El volumen se ha ajustado al mínimo.
  - Suba el nivel del volumen. (ver p.21)

- No se han conectado correctamente los cables.
  - Conecte los cables correctamente.
- El altavoz está ajustado al modo "OFF".
  - Ajuste el altavoz al modo "ON". (ver p.39 – 41)

- El modo Dolby Surround está ajustado a "DIGITAL".
  - No introduzca señales de Dolby Digital.
- El modo Dolby Surround está ajustado a "PRO LOGIC".
  - Ajuste el modo Dolby Surround a "OFF". (ver p.35 – 37)

- No hay ninguna entrada de señales de Dolby Digital.
  - Dé entrada a señales de Dolby Digital.
- El modo Dolby Surround está ajustado a "OFF".
  - Ajuste el modo Dolby Surround a "PRO LOGIC". (ver p.35 – 37)

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
Speaker mode cannot be set./Le mode de haut-parleur ne peut être réglé./No se puede ajustar el modo de altavoz.	• Speaker is set to "OFF" mode. – Set the speaker to the "ON" mode. (refer p.38-40) • Front speakers are set to "SMALL". – Set the front speaker to the "LARGE" mode. (refer p.38-40)
Speaker level cannot be adjusted./Le niveau des haut-parleurs ne peut être réglé./No se puede ajustar el nivel altavoces.	• Speaker is set to "OFF" mode. – Set the speaker to the "ON" mode. (refer p.38-40)
Speaker time correction cannot be adjusted./La correction de temps des haut-parleurs ne peut être réglé./No se puede ajustar la corrección de tiempos de los altavoces.	• Speaker is set to "OFF" mode. – Set the speaker to the "ON" mode. (refer p.38-40)
Center speaker acoustic image cannot be adjusted./L'image acoustique du haut-parleur central ne peut être réglée./No se puede ajustar la imagen acústica del altavoz central.	• Speaker is set to "OFF" mode. – Set the speaker to the "ON" mode. (refer p.38-40)
Rear audio channels cannot be mixed./Les canaux audio arrière ne peuvent être mélangés./No se pueden mezclar los canales de audio posteriores.	• Speaker is set to "OFF" mode. – Set the speaker to the "ON" mode. (refer p.38-40)

En cas de problème En caso de dificultad

Français Español

Cause et remède	Causa y solución
• Le haut-parleur est sur le mode arrêt "OFF". – Régler le haut-parleur sur le mode "ON" (Marche). (voir p.39-41) • Les haut-parleurs avant sont réglés sur "SMALL" (Petit). – Régler le haut-parleur avant sur le mode "LARGE" (Grand). (voir p.39-41)	• El altavoz está ajustado al modo "OFF". – Ajuste los altavoces al modo "ON". (ver p.39-41) • Los altavoces frontales están ajustados a "SMALL". – Ajuste el altavoz central al modo "LARGE". (ver p.39-41)
• Le haut-parleur est réglé sur le mode "OFF" (Arrêt). – Régler le haut-parleur avant sur le mode "ON" (Marche). (voir p.39-41)	• El altavoz está ajustado al modo "OFF". – Ajuste el altavoz central al modo "ON". (ver p.39-41)
• Le haut-parleur est réglé sur le mode "OFF" (Arrêt). – Régler le haut-parleur avant sur le mode "ON" (Marche). (voir p.39-41)	• El altavoz está ajustado al modo "OFF". – Ajuste el altavoz central al modo "ON". (ver p.39-41)
• Le haut-parleur est réglé sur le mode "OFF" (Arrêt). – Régler le haut-parleur avant sur le mode "ON" (Marche). (voir p.39-41)	• El altavoz está ajustado al modo "OFF". – Ajuste el altavoz central al modo "ON". (ver p.39-41)
• Le haut-parleur est réglé sur le mode "OFF" (Arrêt). – Régler le haut-parleur avant sur le mode "ON" (Marche). (voir p.39-41)	• El altavoz está ajustado al modo "OFF". – Ajuste el altavoz central al modo "ON". (ver p.39-41)

Specifications

Parametric-EQ Number of Bands / Nombre de bandes de l'égaliseur paramétrique /
Numero de bandas del ecualizador paramétrico ..... Front: 4, Rear: 4
Center: 2, Subwoofer: 1

Equalizer Center Frequency Range / Gamme de fréquences centrales d'égaliseur /
Gama de frecuencias centrales del ecualizador

Front and rear/Avant et arrière/Frontal y posterior	Band 1:	20/25/31.5/40/50/63/80/100/125/160/200/250/315/400/500/630 (Hz)
	Band 2:	63/80/100/125/160/200/250/315/400/500/630/800/1k/1.2k/1.6k/2k (Hz)
	Band 3:	200/250/315/400/500/630/800/1k/1.2k/1.6k/2k/2.5k/3.2k/4k/5k/6.3k (Hz)
	Band 4:	630/800/1k/1.2k/1.6k/2k/2.5k/3.2k/4k/5k/6.3k/8k/10k/12.5/16k/20k (Hz)
Center / Central / Central	Band 1:	100/125/160/200/250/315/400/500/630/800/1k/1.2k/1.6k/2k/2.5k (Hz)
	Band 2:	315/400/500/630/800/1k/1.2k/1.6k/2k/2.5k/3.2k/4k/5k/6.3k/8k (Hz)
Subwoofer	Band 1:	20/25/31.5/40/50/63/80 (Hz)

Parametric-EQ Boost/Cut Range /
Plage d'accentuation/réduction de l'égaliseur paramétrique /
Gama de acentuación/corte del ecualizador paramétrico ..... ±9 dB

Parametric-EQ Q-Factor /
Facteur Q de l'égaliseur paramétrique /
Factor Q del ecualizador paramétrico 1.0/2.0/5.0

Time Correction Control Range /
Plage de réglage de la correction de temps /
Gama de control de la corrección de tiempo ..... 0 to 20 ms (0.1 ms steps)

Frequency Response /
Réponse en fréquence /
Respuesta de frecuencia ..... 20 Hz to 20 kHz

Spécifications

Français

..... Avant: 4 Arrière: 4	
..... Central: 2 Subwoofer: 1	
..... Bande 1 :	20/25/31,5/40/50/63/80/100/125/160/200/250/315/400/500/630 (Hz)
Bande 2 :	63/80/100/125/160/200/250/315/400/500/630/1k/1,2k/1,6k/2k (Hz)
Bande 3 :	200/250/315/400/500/630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k/3,2k/4k/5k/6,3k (Hz)
Bande 4 :	630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k/3,2k/4k/5k/6,3k/8k/10k/12,5/16k/20k (Hz)
..... Bande 1 :	100/125/160/200/250/315/400/500/630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k (Hz)
Bande 2 :	315/400/500/630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k/3,2k/4k/5k/6,3k/8k (Hz)
..... Bande 1 :	20/25/31,5/40/50/63/80 (Hz)
.....	±9 dB
.....	1,0/2,0/5,0
.....	0 à 20 ms (par pas de 0,1 ms)
.....	20 Hz à 20 kHz

Especificaciones

Español

..... Frontal: 4 Posterior: 4	
Central: 2 Subwoofer: 1	
..... Banda 1 :	20/25/31,5/40/50/63/80/100/125/160/200/250/315/400/500/630 (Hz)
Banda 2 :	63/80/100/125/160/200/250/315/400/500/630/1k/1,2k/1,6k/2k (Hz)
Banda 3 :	200/250/315/400/500/630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k/3,2k/4k/5k/6,3k (Hz)
Banda 4 :	630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k/3,2k/4k/5k/6,3k/8k/10k/12,5/16k/20k (Hz)
..... Banda 1 :	100/125/160/200/250/315/400/500/630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k (Hz)
Banda 2 :	315/400/500/630/800/1k/1,2k/1,6k/2k/2,5k/3,2k/4k/5k/6,3k/8k (Hz)
..... Banda 1 :	20/25/31,5/40/50/63/80 (Hz)
.....	±9 dB
.....	1,0/2,0/5,0
.....	0 a 20 ms (en pasos de 0,1 ms)
.....	20 Hz a 20 kHz

Specifications

Signal-to-Noise Ratio / Rapport signal/bruit /
Relación señal/ruido ..... 105 dBA (Digital Optical In)

Total Harmonic Distortion / Distorsion harmonique totale /
Distorsión armónica total 0.02%

Channel Separation / Séparation de canaux /
Separación de canales ..... 70 dB

Input Sensitivity (for rated output) /
Sensibilité d'entrée (Pour une sortie nominale) /
Sensibilidad de entrada (Para una salida nominal) ..... 850 mV

Subwoofer Cut Off Frequency /
Fréquence de coupure du subwoofer /
Frecuencia de corte del altavoz de frecuencias ultrabajas ..... 80 Hz

Subwoofer Level Control /
Commande de niveau du haut-parleur de sous-graves /
Control del nivel del altavoz de frecuencias ultrabajas ..... 0 to +15 dB

Maximum Output Voltage / Tension max. de sortie /
Tensión máxima de salida ..... 4V/10 k ohms

Input Impedance / Impédance d'entrée /
Impedancia de entrada ..... 10 k ohms Min.

Output Impedance / Impédance de sortie /
Impedancia de salida ..... 1 k ohms Max.

Power Requirement / Alimentation / Alimentación ..... 11 to 16 V DC Negative Ground

Dimensions (W x H x D)/Dimensions (L x H x P)/Dimensiones (An x Al x Prf) .....
Base unit: 240 mm x 50 mm x 160 mm
(9-7/16" x 2" x 6-1/4")
Control unit: 113 mm x 19 mm x 39.5 mm
(4-7/16" x 25/32" x 1-9/16")

Weight/Poids/Peso ..... Base unit: 1.51 kg (3 lbs. 7 oz)
Control unit: 0.36 kg (13 oz)

Spécifications

Français

Rapport signal/bruit	105 dBA (entrée numérique optique)
Distorsion	0,02%
Séparation	70 dB
Niveau de sortie	850 mV
Fréquence d'échantillonnage	80 Hz
Gain	0 à +15 dB
Impédance d'entrée	4V/10 k ohm
Impédance de sortie	10 k ohm min.
	1 k ohm max.
Alimentation	11 à 16 V DC à la masse négative
Dimensions	Unité de base : 240 mm x 50 mm x 160 mm (9-7/16" x 2" x 6-1/4") Unité de commande : 113 mm x 19 mm x 39,5 mm (4-7/16" x 25/32" x 1-9/16")
Poids	Unité de base : 1,51 kg (3 livres 7 onces) Unité de commande : 0,36 kg (13 onces)

Especificaciones

Español

Relación señal/ruido	105 dBA (entrada digital óptica)
Distorsión	0,02%
Separación	70 dB
Nivel de salida	850 mV
Frecuencia de muestreo	80 Hz
Ganancia	0 a +15 dB
Impedancia de entrada	4V/10 k ohmios
Impedancia de salida	10 k ohmios mín.
	1 k ohmios máx.
Alimentación	11 a 16 V DC con conexión a tierra negativa
Dimensiones	Unidad de base: 240 mm x 50 mm x 160 mm Unidad de mando: 113 mm x 19 mm x 39,5 mm
Peso	Unidad de base: 1,51 kg Unidad de mando: 0,36 kg